



**Amtsblatt des
Europäischen
Patentamts**

**Official Journal
of the European
Patent Office**

**Journal officiel
de l'Office
européen des
brevets**

29. February 1980
Jahrgang 3 / Heft 2

29 February 1980
Year 3 / Number 2

29 février 1980
3^{ème} année / Numéro 2

WICHTIGE MITTEILUNG —

Ab 17. März 1980 befindet sich das Europäische Patentamt München in seinem neuen Gebäude.

Die Postanschrift lautet wie folgt:

Europäisches Patentamt
Erhardtstr. 27
D—8000 München 2
Telefon (089) 2399—0
Telex 5 23 656 epmu d

Ab 1. April 1980 **entfällt** das vorläufige Postfach des Europäischen Patentamts. Es wird nachdrücklich empfohlen, nach dem Umzug in das neue Gebäude am **17. März 1980** die Postfachanschrift nicht mehr zu benutzen, sondern **nur** noch die Anschrift Erhardtstraße 27, 8000 München 2, zu verwenden.

Das EPA ersucht alle Anmelder und zugelassenen Vertreter, die Anschriftänderung zur Kenntnis zu nehmen und dafür Sorge zu tragen, daß ab dem Umzugsdatum die neue Anschrift benutzt wird.

IMPORTANT NOTICE —

As from the 17th March 1980 the European Patent Office, Munich will be in its new building.

The postal address to be used is as follows:

European Patent Office
Erhardtstr. 27
D 8000 Munich 2
Telephone (089) 2399—0
Telex 5 23 656 epmu d

As from the 1st April 1980 the provisional Post Office Box facilities of the European Patent Office will be **closed**. It is strongly recommended that following the move to the new building on the **17th March 1980** the Post Office Box address no longer be used, and that **only** the Erhardtstr. 27, 8000 Munich 2, address be used.

The EPO recommends all applicants and their professional representatives to note the change of address and undertake the necessary measures to ensure that the new address is used as of the date of the move.

AVIS IMPORTANT —

A partir du 17 mars 1980, les services de Munich de l'Office européen des brevets se trouveront dans son nouveau bâtiment.

L'adresse postale sera la suivante:

Office européen des brevets
Erhardtstr. 27
D—8000 Munich 2
Téléphone: (089) 2399—0
Télex: 5 23 656 epmu d

A partir du 1er avril 1980, la boîte postale provisoire de l'Office européen des brevets sera **fermée**. Il est expressément recommandé de ne plus utiliser l'ancienne adresse postale après l'installation de l'Office dans son nouvel immeuble, **le 17 mars 1980**, mais **seulement** l'adresse Erhardtstr. 27, 8000 Munich 2.

L'OEB prie tous les demandeurs et leurs mandataires agréés de prendre note du changement d'adresse et de donner toutes instructions pour que la nouvelle adresse soit utilisée à partir de l'installation de l'Office dans ses nouveaux locaux.

Beschluß des Verwaltungsrats vom 30. November 1979 zur Änderung der Gebührenordnung

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPEÄISCHEN PATENTORGANISATION—

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d und Artikel 142,

gestützt auf den am 22. Dezember 1978 unterzeichneten Patentschutzvertrag zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Fürstentum Liechtenstein,

gestützt auf die Gebührenordnung,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses—

BESCHLIESST:

Artikel 1

Artikel 2 der Gebührenordnung wird durch eine Nummer 3a mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"3a. Gemeinsame Benennungsgebühr für die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Fürstentum Liechtenstein
DM 225"

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 1. April 1980 in Kraft.

Geschehen zu München am 30. November 1979.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident
G. Vianès

Decision of the Administrative Council of 30 November 1979 amending the Rules relating to Fees

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION—

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 33, paragraph 2(d), and Article 142 thereof,

Having regard to the Patent Protection Treaty between the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein, signed on 22 December 1978,

Having regard to the Rules relating to Fees,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having consulted the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 2 of the Rules relating to Fees shall be supplemented by a new item 3a which reads as follows:

"3a. Joint designation fee for the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein
DM 225"

Article 2

This Decision shall enter into force on 1st April 1980.

Done at Munich, 30 November 1979.

For the Administrative Council
The Chairman
G. Viands

Décision du Conseil d'administration du 30 novembre 1979 modifiant le règlement relatif aux taxes

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment ses articles 33, paragraphe 2, lettre d) et 142,

vu l'accord entre la Confédération helvétique et la Principauté de Liechtenstein relatif à la protection des brevets d'invention, signé le 22 décembre 1978,

vu le règlement relatif aux taxes, sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

après avis de la Commission du budget et des finances,

DECIDE:

Article premier

L'article 2 du règlement relatif aux taxes est complété par un point 3 bis qui se lit comme suit:

"3 bis. Taxe de désignation conjointe pour la Confédération helvétique et la Principauté de Liechtenstein
DM 225"

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 1er avril 1980.

Fait à Munich, le 30 novembre 1979.

Par le Conseil d'administration
Le Président
G. Vianès

**Berschwerdekammer
Entscheidung des Juristischen vom 19. Dezember 1979
J 01/79***

EPÜ Artikel 108 Satz 1 und 2, Regeln 36 (5) und 65 (1), "Telegraphische Beschwerdeeinlegung"

Leitsatz

"Wird bei telegraphischer Einlegung einer Beschwerde ein Schriftstück, das den Inhalt des Telegramms wiedergibt, nicht innerhalb der vorgeschriebenen Frist von zwei Wochen nachgereicht, so wird die Beschwerde als unzulässig verworfen."

Sachverhalt und Anträge

I. Die Eingangsstelle hat in ihrer Entscheidung vom 8. Januar 1979 festgestellt, daß die vom Beschwerdeführer eingereichte europäische Patentanmeldung als zurückgenommen gilt, weil keine

*Übersetzung

**Decision of the Legal Board of Appeal given on 19 December 1979
J 01/79***

EPC Article 108, first and second sentences, Rules 36 (5) and 65 (1), "Filing notice of appeal by telegram"

Headnote

"If a notice of appeal is filed by telegram but no document reproducing the contents of the telegram is filed within the prescribed period of two weeks, the appeal will be rejected as inadmissible."

Summary of facts and submissions

I. In a Decision dated 8 January 1979, the Receiving Section held that the appellant's European patent application must be deemed to have been withdrawn, as no designation fee had been

*Translation

**Décision de la Chambre de recours juridique du 19 décembre 1979
J 01/79***

CBE article 108, 1ère et 2ème phrases, règles 36 (5) et 65 (1), "Déclaration de recours faite par télégramme"

Sommaire

"Si, lors d'une déclaration de recours faite par télégramme, un document reproduisant le contenu du télégramme n'est pas produit dans le délai prescrit de deux semaines le recours est rejeté comme irrecevable."

Exposé des faits et conclusions

I. La section de dépôt a constaté, dans sa décision du 8 janvier 1979, que la demande de brevet européen déposée par le requérant, était considérée comme retirée vu qu'aucune taxe de désignation

*La procédure s'est déroulée en français

Benennungsgebühr rechtzeitig entrichtet worden sei.

Der Beschwerdeführer hatte für seine europäische Patentanmeldung zwar die Anmeldegebühr und die Recherchengebühr rechtzeitig entrichtet, jedoch keine Benennungsgebühr. Er macht geltend, von seiten des Europäischen Patentamtes sei ihm erklärt worden, daß die Benennungsgebühren erst innerhalb von 12 Monaten nach Einreichung der Anmeldung entrichtet werden müßten.

II. Mit einem beim Europäischen Patentamt am 8. März 1979 eingegangenen Telegramm hat der Beschwerdeführer gegen diese Entscheidung Beschwerde eingelegt. Er hat dieses Telegramm in einem am 26. März 1979 eingegangenen Schreiben bestätigt. Die Beschwerdegebühr wurde nicht entrichtet.

Entscheidungsgründe

Zuerst ist die Frage zu entscheiden, ob die Beschwerde zulässig ist.

Artikel 108 Satz 1 EPÜ schreibt vor, daß die Beschwerde innerhalb von 2 Monaten nach Zustellung der Entscheidung schriftlich beim Europäischen Patentamt einzulegen ist.

Regel 36 (5) Satz 1 EPÜ sieht die Möglichkeit vor, daß ein solches Schriftstück auch telegraphisch oder fernschriftlich beim Europäischen Patentamt eingereicht werden kann. Der Beschwerdeführer hat von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht und am 8. März 1979 rechtzeitig telegraphisch Beschwerde eingelegt.

Nach Regel 36 (5) Satz 2 EPÜ muß jedoch innerhalb von zwei Wochen ein Schriftstück nachgereicht werden, das den Inhalt des Telegramms wiedergibt und der Ausführungsordnung entspricht. Diese Frist ist am 22. März 1979 abgelaufen.

Ein Schreiben mit der Wiedergabe des Inhalts des Telegramms, datiert vom 22. März 1979, ist beim Europäischen Patentamt erst am 26. März 1979 eingegangen, also nach Ablauf der Frist von zwei Wochen. Das Telegramm gilt daher in Anwendung der Regel 36 (5) Satz 3 EPÜ als nicht eingegangen. Damit ist keine Beschwerde innerhalb der in Artikel 108 Satz 1 EPÜ vorgeschriebenen Frist eingelegt.

Die Beschwerde ist somit nach Regel 65 (1) EPÜ als unzulässig zu verwerfen.

Die Nichtzahlung der Beschwerdegebühr hat grundsätzlich die Wirkung, daß die Beschwerde als nicht eingelegt gilt. Da jedoch keine gültige Beschwerde eingelegt worden ist, kommt diese Fiktion nicht zum Tragen.

Da die Beschwerde unzulässig ist, kann nach Artikel 110 (1) EPÜ nicht geprüft werden, ob sie begründet ist.

Aus diesen Gründen wird wie folgt entschieden:

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Eingangsstelle des Europäischen Patentamtes vom 8. Januar 1979 wird als unzulässig verworfen.

paid within the prescribed period.

The appellant had paid the application and search fees within the prescribed periods, but no designation fee. He asserted that it had been explained to him by the European Patent Office that designation fees need only be paid within the period of twelve months after filing the application.

II. The appellant entered an appeal against this Decision, by a telegram which was received by the European Patent Office on 8 March 1979. He confirmed this telegram by a letter which was received on 26 March 1979. The fee for appeal was not paid.

Reasons for the Decision

It is first necessary to decide whether this appeal is admissible.

Article 108, first sentence, EPC provides that notice of appeal must be filed in writing at the European Patent Office within two months after the date of notification of the decision appealed from.

Rule 36 (5), first sentence, EPC renders it possible to lodge such a document by telegram or telex. The appellant made use of this possibility and filed an appeal by telegram, within the prescribed period, on 8 March 1979.

However, in accordance with Rule 36 (5), second sentence, a document reproducing the contents of such a telegram and complying with the requirements of the Implementing Regulations must be filed within two weeks. This period expired on 22 March 1979.

A letter reproducing the contents of the telegram, dated 22 March 1979, was not received at the European Patent Office until 26 March 1979, that is, after the expiry of the period of two weeks.

The telegram must, therefore, be deemed not to have been received, in accordance with the third sentence of Rule 36 (5). It follows that no appeal can be considered as having been filed within the period prescribed in the first sentence of Article 108 EPC.

In consequence, this appeal must be rejected as inadmissible, in accordance with Rule 65 (1) EPC.

Non-payment of the fee for appeal normally has the result that the appeal is deemed not to have been filed. But this fiction does not have to be applied where no valid notice of appeal has been lodged.

As the appeal is inadmissible, in accordance with Article 110 (1) EPC it is not possible to examine whether it would be allowable on its merits.

For these reasons,

it is decided that:

The appeal against the Decision of the Receiving Section dated 8 January 1979 is rejected as inadmissible.

n'avait été réglée dans les délais.

Le requérant avait bien payé, dans les délais, pour sa demande de brevet européen, la taxe de dépôt et la taxe de recherche mais pas de taxe de désignation. Il a fait valoir que du côté de l'Office européen des brevets on lui avait expliqué que les taxes de désignation ne devaient être réglées que dans le délai de 12 mois après l'introduction de la demande.

II. Par télégramme, entré à l'Office européen des brevets le 8 mars 1979, le requérant a formé un recours contre cette décision. Il a confirmé ce télégramme dans une lettre arrivée le 26 mars 1979. La taxe de recours n'a pas été réglée.

Motifs de la décision

Tout d'abord il convient de trancher la question de savoir si le recours est recevable.

L'article 108 (1ère phrase) CBE, prescrit que le recours doit être formé par écrit auprès de l'Office européen des brevets dans un délai de 2 mois à compter du jour de la signification de la décision.

La règle 36 (5) (1ère phrase) CBE, prévoit la possibilité d'adresser à l'Office européen des brevets un tel document par télégramme ou télex. Le requérant a utilisé cette possibilité et a formé, le 8 mars 1979, par télégramme, dans les délais, un recours.

Toutefois, d'après la règle 36 (5) (2ème phrase) CBE, un document reproduisant le contenu du télégramme et répondant aux prescriptions du règlement d'exécution doit être produit dans un délai de deux semaines. Ce délai expirait le 22 mars 1979.

Une lettre reproduisant le contenu du télégramme, datée du 22 mars 1979, n'est entrée, à l'Office européen des brevets, que le 26 mars 1979, c'est-à-dire après l'expiration du délai de deux semaines. Le télégramme est donc, en application de la règle 36 (5) (3ème phrase) CBE, réputé non reçu. Ainsi aucun recours n'a été formé dans le délai prescrit par l'article 108 (1ère phrase) CBE.

Il en résulte que, en application de la règle 65 (1) CBE, le recours doit être rejeté comme irrecevable.

Le non-paiement de la taxe de recours a normalement pour effet que le recours est considéré comme non formé. Mais puisque le recours n'a pas été valablement formé cette fiction n'entre pas en jeu.

Attendu que le recours est irrecevable, il ne peut pas, en application de l'article 110 (1) CBE être examiné s'il serait, au fond, motivé.

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

Le recours contre la décision de la section de dépôt de l'Office européen des brevets du 8 janvier 1979 est rejeté comme irrecevable.

Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 11. Januar 1980 über die öffentliche Zustellung nach Regel 80 EPÜ

Das EPA hat Entscheidungen und Ladungen sowie bestimmte Bescheide und Mitteilungen durch öffentliche Bekanntmachung zuzustellen, wenn der Aufenthaltsort des Empfängers nicht festgestellt werden kann (Regel 80 Abs. 1 EPU).

Gemäß Regel 80 Abs. 2 EPU wird folgendes bestimmt:

Die öffentliche Zustellung wird durch Bekanntmachung der nachstehenden Angaben im Europäischen Patentblatt¹⁾ bewirkt:

- a) Nummer der europäischen Patentanmeldung oder des europäischen Patents;
- b) Name des Empfängers;
- c) dem EPA bekannte letzte Anschrift des Empfängers;
- d) Art des Schriftstücks (Entscheidung, Ladung, Mitteilung etc.);
- e) Datum des Schriftstücks;
- f) Stelle, wo das Schriftstück eingesehen werden kann.

Das Schriftstück gilt ein Monat nach dem Tag der Bekanntmachung der öffentlichen Zustellung im Europäischen Patentblatt als zugestellt.

¹⁾ Die Bekanntmachung erfolgt derzeit in Form eines Einlegebogens zum Europäischen Patentblatt.

Announcement by the President of the EPO of 11 January 1980 concerning public notification under Rule 80 EPC

The EPO is required to effect notification by public notice of decisions, summonses and certain communications if the address of the addressee cannot be established (Rule 80, paragraph 1, EPC).

The following is hereby determined in accordance with Rule 80, paragraph 2, EPC:

Public notification shall be effected by publication of the following particulars in the European Patent Bulletin¹⁾:

- a) the number of the European patent application or European patent;
- b) the name of the addressee;
- c) the last address of the addressee known to the EPO;
- d) the type of document (decision, summons, communication, etc.);
- e) the date of the document;
- f) the place where the document can be inspected.

The document shall be deemed to have been notified one month after the date of publication of the public notification in the European Patent Bulletin.

¹⁾ Notice is given at present in the form of an insert in the European Patent Bulletin.

Communication du Président de l'OEB datée du 11 janvier 1980 et concernant la signification publique Conformément à la règle 80 de la CBE

L'OEB doit procéder à la signification publique des décisions et citations ainsi que de certaines notifications s'il n'est pas possible de connaître l'adresse du destinataire (règle 80, paragraphe 1 de la CBE).

Conformément à la règle 80, paragraphe 2 de la CBE, il est décidé que:

— La signification publique est réalisée par la publication dans le Bulletin européen des brevets¹⁾ des indications suivantes:

- a) numéro de la demande de brevet européen ou du brevet européen;
- b) nom du destinataire;
- c) dernière adresse du destinataire connue de l'OEB;
- d) nature du document (décision, citation, notification, etc.);
- e) date du document;
- f) service auprès duquel il est possible de consulter le document.

Le document est réputé signifié à l'expiration d'un délai de un mois à compter de la date de publication de la signification publique dans le Bulletin européen des brevets.

¹⁾ La publication est actuellement effectuée sous forme de feuille insérée dans le Bulletin européen des brevets.

Liechtenstein ratifiziert das Europäische Patentübereinkommen und den PCT

1. Europäisches Patentübereinkommen

1.1 Liechtenstein hat am 21. Januar 1980 die Urkunde über die Ratifikation des Europäischen Patentübereinkommens hinterlegt*.

Das Europäische Patentübereinkommen tritt infolgedessen für Liechtenstein am 1. April 1980 in Kraft; ab 1. April 1980 kann dieser Staat also in europäischen Patentanmeldungen als Vertragsstaat, in dem Schutz begehrt wird, benannt werden.

1.2 Am 1. April 1980 tritt außerdem ein am 22. Dezember 1978 zwischen der Schweiz und Liechtenstein geschlossener Vertrag (Patentschutzvertrag) in Kraft. Dieser Vertrag stellt

* Liechtenstein ist der elfte Vertragsstaat des Europäischen Patentübereinkommens.

Dieses von sechzehn Staaten unterzeichnete Übereinkommen ist bisher von folgenden Staaten ratifiziert worden: Belgien, Deutschland (Bundesrepublik), Frankreich, Italien, Luxemburg, Niederlande, Österreich, Schweden, Schweiz und Vereinigtes Königreich.

Liechtenstein ratifies the European Patent Convention and the PCT

1. European Patent Convention

1.1 Liechtenstein deposited its instruments of ratification of the European Patent Convention on 21 January 1980*.

Consequently, the European Patent Convention will come into force for Liechtenstein on 1 April 1980 from which date this State can be designated in European patent applications as a Contracting State in which protection is sought.

1.2 A Patent Treaty concluded on 22 December 1978 between Switzerland and Liechtenstein will also come into force on 1 April 1980. This Treaty constitutes a special agreement

* Liechtenstein is the eleventh Contracting State to the European Patent Convention. This Convention, signed by 16 States, has to date been ratified by: Federal Republic of Germany, Austria, Belgium, France, Italy, Luxembourg, Netherlands, United Kingdom, Sweden and Switzerland.

Le Liechtenstein ratifie la Convention sur le brevet européen et le PCT

1. Convention sur le brevet européen

1.1 Le Liechtenstein a déposé le 21 janvier 1980 les instruments de ratification de la Convention sur le brevet européen*.

En conséquence, la Convention sur le brevet européen entrera en vigueur à l'égard du Liechtenstein le 1er avril 1980 et cet Etat pourra donc être désigné dans les demandes de brevet européen déposées à partir du 1er avril 1980 comme Etat contractant dans lequel la protection est demandée.

1.2 En date du 1er avril 1980 entrera également en vigueur un traité conclu le 22 décembre 1978 entre la Suisse

* Le Liechtenstein est le onzième Etat contractant de la Convention sur le brevet européen.

Cette convention, signée par seize Etats, a jusqu'à présent été ratifiée par les Etats suivants: Allemagne (République fédérale d'), Autriche, Belgique, France, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

ein besonderes Übereinkommen im Sinne des Artikels 142 des Europäischen Patentübereinkommens und einen regionalen Patentvertrag im Sinne des Artikels 45 PCT dar.

Nach Artikel 1 des Patentschutzvertrags bilden die Schweiz und Liechtenstein ein einheitliches Schutzgebiet für Erfindungspatente.

Nach Artikel 2 des Patentschutzvertrags, der sich auf Artikel 149 des Europäischen Patentübereinkommens stützt, kann ein europäisches Patent für die Schweiz und Liechtenstein nur durch gemeinsame Benennung erlangt werden. Die Benennung des einen gilt als Benennung beider Vertragsstaaten.

1.3 In Anwendung von Artikel 79 Absatz 2 des Europäischen Patentübereinkommens wird für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins in einer europäischen Patentanmeldung nur eine einzige Benennungsgebühr verlangt. Gemäß dem Beschluß des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation vom 30. November 1979 (vgl. S. 34 dieses Amtsblatts) wird die gemeinsame Benennungsgebühr auf den gleichen Betrag wie die Gebühr für einen Vertragsstaat festgesetzt (vgl. Gebührenordnung, Artikel 2 Nummer 3).

1.4 Nach Artikel 5 des Patentschutzvertrags gilt in dem durch die Schweiz und Liechtenstein gebildeten einheitlichen Schutzgebiet das schweizerische Bundesrecht betreffend Erfindungspatente. Der Vollzug der Verwaltungsaufgaben, die sich aus der Patentgesetzgebung ergeben, wird mit Wirkung für das einheitliche Schutzgebiet durch das Eidgenössische Amt für geistiges Eigentum (Bern) besorgt.

Für die Anwendung der auf das nationale Recht der Vertragsstaaten verweisenden Bestimmungen des Europäischen Patentübereinkommens (Einreichung der europäischen Patentanmeldung, Übersetzung der Ansprüche der veröffentlichten europäischen Patentanmeldungen und der europäischen Patentschriften, verbindliche Fassung, Rechte aus der veröffentlichten europäischen Patentanmeldung, Doppelschutz, Umwandlung in eine nationale Patentanmeldung) ist daher das schweizerische Recht heranzuziehen (vgl. den Artikel "Auswirkungen des Europäischen Patentübereinkommens auf das nationale Recht: Schweiz" im Amtsblatt Nr. 1/1979, Seite 9 ff., sowie die Übersichten in den Amtsblättern Nrn. 1/1979, Seite 22 ff., und 11—12/1979, Seite 472 ff.).

within the meaning of Article 142 of the European Patent Convention and a regional Patent Treaty within the meaning of Article 45 of the PCT.

Under Article 1 of this Patent Treaty, Switzerland and Liechtenstein constitute a unitary protection territory for the purposes of patent law.

Article 2 of the Patent Treaty is based on Article 149 of the European Patent Convention and states that a European patent cannot be obtained for Switzerland and Liechtenstein unless these States are designated jointly; designation of one of them is equivalent to designation of both.

1.3 Only one designation fee is required for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein in a European patent application pursuant to Article 79, paragraph 2 of the European Patent Convention. In accordance with the Decision of 30 November 1979 of the Administrative Council of the European Patent Organisation (see this issue of the Official Journal, page 34), the amount of the joint designation fee is the same as that for one Contracting State (see the Rules relating to Fees, Article 2, paragraph 3).

1.4 Under Article 5 of the Patent Treaty, Swiss Federal Law in force concerning patents of invention is applicable in the unitary protection territory constituted by Switzerland and Liechtenstein. The Federal Intellectual Property Office (Berne) is competent within the unitary territory of protection to carry out those administrative duties which arise from patent legislation.

Consequently, in order to apply the provisions of the European Patent Convention relating to national law in the Contracting States (filing of European patent applications, translation of the claims of published European patent applications and of European patent specifications, authentic text, rights arising from the published European Patent Application, simultaneous protection, conversion into a national application) reference must be made to Swiss legislation (see the article headed "Impact of the European Patent Convention on the Swiss National Law" published in the Official Journal 1/1979, p. 9 et seq. and the tables in the same issue, p. 22 et seq. and in No. 11-12/1979, p. 472 et seq.).

et le Liechtenstein (Traité sur les brevets). Ce traité constitue un accord particulier au sens de l'article 142 de la Convention sur le brevet européen et un traité de brevet régional au sens de l'article 45 du PCT.

Conformément à l'article premier du Traité sur les brevets, la Suisse et le Liechtenstein constituent un territoire unitaire de protection aux fins du droit des brevets.

Conformément à l'article 2 du Traité sur les brevets, fondé sur l'article 149 de la Convention sur le brevet européen, un brevet européen ne peut être obtenu que pour la Suisse et le Liechtenstein désignés conjointement. La désignation de l'un vaut désignation des deux Etats contractants.

1.3 Une seule taxe de désignation est exigée pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein dans une demande de brevet européen, en application de l'article 79, paragraphe 2, de la Convention sur le brevet européen.

Conformément à la décision du 30 novembre 1979 du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (cf. le présent numéro du Journal officiel, p. 34), le montant de la taxe de désignation conjointe est le même que celui afférent à un Etat contractant (cf. le règlement relatif aux taxes, article 2, point 3).

1.4 Conformément à l'article 5 du Traité sur les brevets, le droit fédéral suisse en vigueur pour les brevets d'invention est applicable dans le territoire unitaire de protection que constitue la Suisse et le Liechtenstein. L'Office fédéral de la propriété intellectuelle (Berne) est compétent pour accomplir valablement, pour le territoire unitaire de protection, les tâches administratives qui découlent de la législation sur les brevets.

En conséquence, pour l'application des dispositions de la Convention sur le brevet européen qui renvoient au droit national des Etats contractants (dépôt des demandes de brevet européen, traduction des revendications des demandes de brevet européen publiées et des fascicules de brevet européen, version faisant foi, droits découlant de la demande de brevet européen publiée, cumul de protection, transformation en demande nationale), il y a lieu de se référer à la législation suisse (cf. l'article intitulé "Incidences de la Convention sur le brevet européen sur le droit national suisse", publié dans le Journal officiel n° 1/1979, page 9 et suivantes ainsi que les tableaux publiés aux Journaux officiels n° 1/1979, page 22 et suivantes ainsi que 11—12/1979, page 472 et suivantes).

2. Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens

2.1 Liechtenstein hat am 19. Dezember 1979 die Urkunde über den Beitritt zum PCT hinterlegt.

2. Patent Cooperation Treaty

2.1 Liechtenstein deposited its instruments of accession to the PCT on 19 December 1979.

2. Traité de coopération en matière de brevets

2.1 Le Liechtenstein a déposé le 19 décembre 1979 son instrument d'adhésion au PCT.

Dieser Vertrag tritt infolgedessen für Liechtenstein am 19. März 1980 in Kraft.

Die Beitrittsurkunde enthält die Erklärung nach Artikel 64 Absatz 1 Buchstabe a PCT, so daß Kapitel II des PCT für Liechtenstein nicht verbindlich ist.

2.2 Gemäß Artikel 3 des Patent-schutzvertrags zwischen der Schweiz und Liechtenstein (vgl. Nummer 1.2) können die Schweiz und Liechtenstein in einer internationalen Anmeldung nur gemeinsam nach Artikel 4 PCT bestimmt werden. Die Bestimmung des einen gilt als Bestimmung beider Vertragsstaaten.

In allen ab 1. April 1980 eingereichten internationalen Anmeldungen kann bei der gemeinsamen Bestimmung der Schweiz und Liechtensteins angegeben werden, daß ein europäisches Patent für diese beiden Staaten begehrt wird.

In consequence, the Treaty will come into force on 19 March 1980 for Liechtenstein.

The instruments of accession include the declaration provided for in Article 64(1)(a) of the PCT that Liechtenstein shall not be bound by the provisions of Chapter II of the PCT.

2.2 Under Article 3 of the Patent Treaty concluded between Switzerland and Liechtenstein (see point 1.2 above), these two States can only be designated jointly in an international application, in accordance with Article 4 of the PCT. The designation of one of these States is equivalent to designation of both.

This joint designation of Switzerland and Liechtenstein permits international applications filed from 1 April 1980 onwards to include a statement that the objective is to obtain a European patent designating these two States jointly.

En conséquence, le Traité entrera en vigueur, à l'égard du Liechtenstein, le 19 mars 1980.

Les instruments d'adhésion contiennent la déclaration prévue à l'article 64 (1) a) du PCT, de sorte que le Liechtenstein n'est pas lié par les dispositions du chapitre II du PCT.

2.2 Conformément à l'article 3 du Traité sur les brevets conclu entre la Suisse et le Liechtenstein (cf. point 1.2 supra), dans une demande internationale, la Suisse et le Liechtenstein ne peuvent être désignés que conjointement selon l'article 4 du PCT. La désignation de l'un vaut désignation des deux Etats contractants.

Les demandes internationales déposées à partir du 1er avril 1980 pourront comporter, en regard de la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein, l'indication du désir d'y obtenir un brevet européen désignant conjointement ces deux Etats.

RATIFIKATION DES PCT DURCH AUSTRALIEN

Australien hat am 31. Dezember 1979 die Urkunde über den Beitritt zum PCT hinterlegt.

Unter Berücksichtigung des Beitritts von Liechtenstein, auf den in der vorstehenden Mitteilung hingewiesen wird, umfaßt der PCT-Verband nunmehr zum 31. März 1980 27 Vertragsstaaten, darunter folgende neun Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens: Deutschland (Bundesrepublik), Frankreich, Liechtenstein, Luxemburg, Niederlande, Österreich, Schweden, Schweiz und das Vereinigte Königreich.

Der PCT tritt für Australien am 31. März 1980 in Kraft; ab diesem Zeitpunkt können internationale Anmeldungen mit Australien als Bestimmungsstaat eingereicht werden.

RATIFICATION OF THE PCT BY AUSTRALIA

Australia deposited its instrument of accession to the PCT on 31 December 1979.

As at 31 March 1980, following the accession of Liechtenstein (referred to in the present issue of the Official Journal) the PCT Union will comprise 27 Contracting States, including the 9 Contracting States to the European Patent Convention: Federal Republic of Germany, Austria, France, Liechtenstein, Luxembourg, Netherlands, United Kingdom, Sweden and Switzerland.

The PCT will come into force for Australia on 31 March 1980, from which date international applications designating that country can be filed.

RATIFICATION DU PCT PAR L'AUSTRALIE

L'Australie a déposé le 31 décembre 1979 son instrument d'adhésion au PCT.

Comptetenue de l'adhésion du Liechtenstein, dont il est fait état dans la communication ci-dessus du présent Journal officiel, l'Union PCT comptera, au 31 mars 1980, vingt-sept Etats contractants, dont les neuf Etats contractants de la Convention sur le brevet européen suivants: Allemagne (République fédérale d'), Autriche, France, Liechtenstein, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

Le PCT entrera en vigueur à l'égard de l'Australie le 31 mars 1980 et il sera possible à partir de cette date, de déposer des demandes internationales désignant l'Australie.

Übersicht über die Tage im Jahr 1980, an denen für Handlungen vor den nationalen Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz eine Fristverlängerung gemäß Regel 85 Absatz 3 in Verbindung mit Regel 85 Absatz 1 EPÜ eintritt

Die nachstehende Übersicht wird im Anschluß an die Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 5. Dezember 1979 über die Zuerkennung des Einreichungstags bei Schriftstücken und Fernschreiben sowie über die Verlängerung von Fristen, Punkt 5 (Amtsblatt 1/1980 S. 3) veröffentlicht.

Gemäß Regel 85 Absatz 3 EPÜ in Verbindung mit Regel 85 Absatz 1 EPÜ erstrecken sich Fristen, die an einem Tag ablaufen, an dem die Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz oder die anderen zuständigen Behörden eines Vertragsstaats nicht zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind, auf den nächstfolgenden Tag, an dem diese Behörden zur Entgegennahme von Schriftstücken geöffnet sind.

Die nachfolgende Übersicht enthält für alle Vertragsstaaten die Tage, an denen die Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz oder die anderen zuständigen Behörden nicht zur Entgegennahme von Schriftstücken, die europäische Patentanmeldungen betreffen, geöffnet sind.

Belgien

Feste Feiertage:	Neujahr	(1. Januar)
	Maifeiertag	(1. Mai)
	Nationalfeiertag	(21. Juli)
	Mariä Himmelfahrt	(15. August)
	Allerheiligen	(1. November)
	Allerseelen	(2. November)
	Fête de l'armistice	(11. November)
	Fête de la Dynastie	(15. November)
	1. Weihnachtstag	(25. Dezember)
	2. Weihnachtstag	(26. Dezember)
Bewegliche Feiertage:	Ostermontag	(7. April)
	Christi Himmelfahrt	(15. Mai)
	Pfingstmontag	(26. Mai)
Sonstige Tage:	Samstage und Sonntage	

Bundesrepublik Deutschland ¹⁾

Feste Feiertage:	Neujahr	(1. Januar)*	
	Heiligendreikönigstag	(6. Januar)	
	Maifeiertag	(1. Mai)*	
	Gesetzlicher Feiertag	(17. Juni)*	
	Mariä Himmelfahrt	(15. August)	
	Allerheiligen	(1. November)	
	1. Weihnachtstag	(25. Dezember)*	
	2. Weihnachtstag	(26. Dezember)*	
	Bewegliche Feiertage:	Karfreitag	(4. April)*
		Ostermontag	(7. April)*
Christi Himmelfahrt		(15. Mai)*	
Pfingstmontag		(26. Mai)*	
Fronleichnam		(5. Juni)	
Sonstige Tage:		Samstage und Sonntage*	

Frankreich

Feste Feiertage:	Neujahr	(1. Januar)
	Maifeiertag	(1. Mai)
	Nationalfeiertag	(14. Juli)
	Mariä Himmelfahrt	(15. August)
	Allerheiligen	(1. November)
	Fête de la Victoire	(11. November)
	1. Weihnachtstag	(25. Dezember)
	Bewegliche Feiertage:	Ostermontag
Christi Himmelfahrt		(15. Mai)
Pfingstmontag		(26. Mai)
Sonstige Tage:	Samstage und Sonntage	
	2. Mai	

¹⁾ Für die Dienststelle Berlin des Deutschen Patentamts gelten nur die mit * gekennzeichneten Tage und zusätzlich der BuB- und Betttag (19. November).

Italien

Feste Feiertage:	Neujahr	(1. Januar)
	Nationalfeiertag	(25. April)
	Maifeiertag	(1. Mai)
	Mariä Himmelfahrt	(15. August)
	Allerheiligen	(1. November)
	Maria Empfängnis	(8. Dezember)
	1. Weihnachtstag	(25. Dezember)
	2. Weihnachtstag	(26. Dezember)
Bewegliche Feiertage:	Ostermontag	(7. April)
Sonstige Tage:	Sonntage	

Luxemburg

Feste Feiertage:	Neujahr	(1. Januar)
	Maifeiertag	(1. Mai)
	Nationalfeiertag	(23. Juni)
	Mariä Himmelfahrt	(15. August)
	Allerheiligen	(1. November)
	Allerseelen	(2. November)
	1. Weihnachtstag	(25. Dezember)
	2. Weihnachtstag	(26. Dezember)
Bewegliche Feiertage:	Fastnachtsmontag	(18. Februar)
	Ostermontag	(7. April)
	Christi Himmelfahrt	(15. Mai)
	Pfingstmontag	(26. Mai)
	Kirmes/Schobermontag	(1. September)
Sonstige Tage:	Samstage und Sonntage	

Niederlande

Feste Feiertage:	Neujahr	(1. Januar)
	Nationalfeiertag	(30. April)
	1. Weihnachtstag	(25. Dezember)
	2. Weihnachtstag	(26. Dezember)
Bewegliche Feiertage:	Karfreitag	(4. April)
	Ostermontag	(7. April)
	Christi Himmelfahrt	(15. Mai)
	Pfingstmontag	(26. Mai)
Sonstige Tage:	Samstage und Sonntage	
	Tag der Befreiung	(5. Mai)

Österreich

Feste Feiertage:	Neujahr	(1. Januar)
	Heiligendreikönigstag	(6. Januar)
	Staatsfeiertag	(1. Mai)
	Mariä Himmelfahrt	(15. August)
	Nationalfeiertag	(26. Oktober)
	Allerheiligen	(1. November)
	Maria Empfängnis	(8. Dezember)
	1. Weihnachtstag	(25. Dezember)
2. Weihnachtstag	(26. Dezember)	
Bewegliche Feiertage:	Ostermontag	(7. April)
	Christi Himmelfahrt	(15. Mai)
	Pfingstmontag	(26. Mai)
	Fronleichnam	(5. Juni)
Sonstige Tage:	Samstage und Sonntage	

Schweden

Feste Feiertage:	Neujahr	(1. Januar)
	Heiligedreikönigstag	(6. Januar)
	Maifeiertag	(1. Mai)
	Heiliger Abend	(24. Dezember)
	1. Weihnachtstag	(25. Dezember)
	2. Weihnachtstag	(26. Dezember)
	Sylvester	(31. Dezember)
Bewegliche Feiertage:	Karfreitag	(4. April)
	Ostermontag	(7. April)
	Christi Himmelfahrt	(15. Mai)
	Pfingstmontag	(26. Mai)
	Sommersonnenwendtag	(20. Juni)
Sonstige Tage:	Samstage und Sonntage	

Schweiz

Feste Feiertage:	Neujahrstag	(1. Januar)
	Berchtoldstag	(2. Januar)
	1. Weihnachtstag	(25. Dezember)
	2. Weihnachtstag	(26. Dezember)
Bewegliche Feiertage:	Karfreitag	(4. April)
	Ostermontag	(7. April)
	Auffahrt	(15. Mai)
	Pfingstmontag	(26. Mai)
Sonstige Tage:	Samstage und Sonntage	

Vereinigtes Königreich

Feste Feiertage:	Neujahr	(1. Januar)
	1. Weihnachtstag	(25. Dezember)
	2. Weihnachtstag	(26. Dezember)
Bewegliche Feiertage:	Karfreitag	(4. April)
	Ostermontag	(7. April)
	Maifeiertag	(5. Mai)
	Spring Bank Holiday	(26. Mai)
	Summer Bank Holiday	(25. August)
Sonstige Tage:	Samstage und Sonntage ¹⁾	

1) Das britische Patentamt ist mit Ausnahme des 5. April, des 24. Mai und des 27. Dezember 1980 an Samstagen für die Entgegennahme europäischer Patentanmeldungen, für die keine Priorität beansprucht wird, bis 13⁰⁰ geöffnet.

Summary of the days in 1980 on which time limits are extended for transactions before the national central industrial property offices, in accordance with Rule 85, paragraph 3 in conjunction with Rule 85, paragraph 1, EPC.

The following summary is being published in connection with the Announcement by the President of the EPO of 5 December 1979 concerning the allocation of the filing date for documents and telexes and the extension of time limits, Point 5 (Official Journal 1/1980, p. 3).

Under Rule 85, paragraph 3, EPC in conjunction with Rule 85, paragraph 1, EPC, time limits which expire on a day on which the central industrial property office or the other competent authorities of a Contracting State are not open for receipt of documents, shall extend until the first day thereafter on which those authorities are open for receipt of documents.

The following summary contains, in respect of all Contracting States, the days on which the central industrial property offices or the other competent authorities are not open for receipt of documents relating to European patent applications.

Austria

Fixed holidays:	New Year	(1 January)
	Epiphany	(6 January)
	State Commemoration Day	(1 May)
	Assumption Day	(15 August)
	National Commemoration Day	(26 October)
	All Saints' Day	(1 November)
	Feast of the Conception	(8 December)
	Christmas Day	(25 December)
	Boxing Day	(26 December)
Movable holidays:	Easter Monday	(7 April)
	Ascension Day	(15 May)
	Whit Monday	(26 May)
	Corpus Christi	(5 June)
Other days:	Saturdays and Sundays	

Belgium

Fixed holidays:	New Year	(1 January)
	May Day	(1 May)
	National Commemoration Day	(21 July)
	Assumption Day	(15 August)
	All Saints' Day	(1 November)
	All Souls' Day	(2 November)
	Armistice Day	(11 November)
	Dynasty Day	(15 November)
	Christmas Day	(25 December)
Boxing Day	(26 December)	
Movable holidays:	Easter Monday	(7 April)
	Ascension Day	(15 May)
	Whit Monday	(26 May)
Other days:	Saturdays and Sundays	

Federal Republic of Germany¹⁾

Fixed holidays:	New year	(1 January)*
	Epiphany	(6 January)
	May Day	(1 May)*
	Statutory Holiday	(17 June)*
	Assumption Day	(15 August)
	All Saints' Day	(1 November)
	Christmas Day	(25 December)*
	Boxing Day	(26 December)*
	Movable holidays:	Good Friday
Easter Monday		(7 April)*
Ascension Day		(15 May)*
Whit Monday		(26 May)*
Corpus Christi		(5 June)
Other days:	Saturdays and Sundays*	

1) In the case of the Berlin Annex of the German Patent Office, only the asterisked days apply, plus the Day of Prayer and Repentance (19 November).

France

Fixed holidays:	New Year	(1 January)
	May Day	(1 May)
	Bastille Day	(14 July)
	Assumption Day	(15 August)
	All Saints' Day	(1 November)
	Victory Day	(11 November)
	Christmas Day	(25 December)
Movable holidays:	Easter Monday	(7 April)
	Ascension Day	(15 May)
	Whit Monday	(26 May)
Other days:	Saturdays and Sundays	
	2 May	

Italy

Fixed holidays:	New Year	(1 January)
	National Commemoration Day	(25 April)
	May Day	(1 May)
	Assumption Day	(15 August)
	All Saints' Day	(1 November)
	Feast of the Conception	(8 December)
	Christmas Day	(25 December)
	Boxing Day	(26 December)
Movable holidays:	Easter Monday	(7 April)
Other days:	Sundays	

Luxembourg

Fixed holidays:	New Year	(1 January)
	May Day	(1 May)
	National Commemoration Day	(23 June)
	Assumption Day	(15 August)
	All Saints' Day	(1 November)
	All Souls' Day	(2 November)
	Christmas Day	(25 December)
	Boxing Day	(26 December)
Movable holidays:	Shrove Monday	(18 February)
	Easter Monday	(7 April)
	Ascension Day	(15 May)
	Whit Monday	(26 May)
	Kermis	(1 September)
Other days:	Saturdays and Sundays	

Netherlands

Fixed holidays:	New Year	(1 January)
	National Commemoration Day	(30 April)
	Christmas Day	(25 December)
	Boxing Day	(26 December)
Movable holidays:	Good Friday	(4 April)
	Easter Monday	(7 April)
	Ascension Day	(15 May)
	Whit Monday	(26 May)
Other days:	Saturdays and Sundays	
	Liberation Day	(5 May)

Sweden

Fixed holidays:	New Year	(1 January)
	Epiphany	(6 January)
	May Day	(1 May)
	Christmas Eve	(24 December)
	Christmas Day	(25 December)
	Boxing Day	(26 December)
	New Year's Eve	(31 December)
Movable holidays:	Good Friday	(4 April)
	Easter Monday	(7 April)
	Ascension Day	(15 May)
	Whit Monday	(26 May)
	Summer Solstice	(20 June)
Other days:	Saturdays and Sundays	

Switzerland

Fixed holidays:	New Year	(1 January)
	Berchtold's Day	(2 January)
	Christmas Day	(25 December)
	Boxing Day	(26 December)
Movable holidays:	Good Friday	(4 April)
	Easter Monday	(7 April)
	Ascension Day	(15 May)
	Whit Monday	(26 May)
Other days:	Saturdays and Sundays	

United Kingdom

Fixed holidays:	New Year	(1 January)
	Christmas Day	(25 December)
	Boxing Day	(26 December)
Movable holidays:	Good Friday	(4 April)
	Easter Monday	(7 April)
	May Day	(5 May)
	Spring Bank Holiday	(26 May)
	Summer Bank Holiday	(25 August)
Other days:	Saturdays and Sundays ¹⁾	

¹⁾ The United Kingdom Patent Office is open until 13.00 hrs on Saturdays for receipt of European patent applications for which priority is claimed, except on 5 April, 24 May and 27 December 1980.

Liste des jours de l'année 1980 à l'occasion desquels les délais fixés pour les actes à accomplir auprès des services centraux nationaux de la propriété industrielle sont prorogés conformément à la règle 85, paragraphe 3 de la CBE en liaison avec le paragraphe 1 de ladite règle

La liste ci-après fait suite à la communication du Président de l'OEB en date du 5 décembre 1979 concernant l'attribution d'une date de réception des documents et télex ainsi que la prorogation des délais, point 5 (Journal officiel n° 1/1980, page 3).

Conformément à la règle 85, paragraphe 3 de la CBE en liaison avec le paragraphe 1 de ladite règle, les délais qui expirent un jour où le service central de la propriété industrielle ou les autres services compétents d'un Etat contractant ne sont pas ouverts pour recevoir le dépôt des pièces sont prorogés jusqu'au premier jour suivant où ces services sont ouverts pour recevoir ce dépôt.

La liste suivante énumère, pour chaque Etat contractant, les jours où le service central de la propriété industrielle ou les autres services compétents ne sont pas ouverts pour recevoir le dépôt de pièces afférentes à des demandes de brevet européen.

Autriche

Jours fériés fixes:	Nouvel An	(1er janvier)
	Epiphanie	(6 janvier)
	Fête du travail	(1er mai)
	Assomption	(15 août)
	Fête nationale	(26 octobre)
	Toussaint	(1er novembre)
	Immaculée Conception	(8 décembre)
	Noël	(25 décembre)
	Lendemain de Noël	(26 décembre)
Jours fériés mobiles:	Lundi de Pâques	(7 avril)
	Ascension	(15 mai)
	Lundi de Pentecôte	(26 mai)
	Fête-Dieu	(5 juin)
Autres jours:	Samedis et dimanches	

Belgique

Jours fériés fixes:	Nouvel An	(1er janvier)
	Fête du travail	(1er mai)
	Fête nationale	(21 juillet)
	Assomption	(15 août)
	Toussaint	(1er novembre)
	Jour des morts	(2 novembre)
	Fête de l'armistice	(11 novembre)
	Fête de la Dynastie	(15 novembre)
	Noël	(25 décembre)
Lendemain de Noël	(26 décembre)	
Jours fériés mobiles:	Lundi de Pâques	(7 avril)
	Ascension	(15 mai)
	Lundi de Pentecôte	(26 mai)
Autres jours:	Samedis et dimanches	

France

Jours fériés fixes:	Nouvel An	(1er janvier)
	Fête du travail	(1er mai)
	Fête nationale	(14 juillet)
	Assomption	(15 août)
	Toussaint	(1er novembre)
	Fête de la victoire	(11 novembre)
	Noël	(25 décembre)
Jours fériés mobiles:	Lundi de Pâques	(7 avril)
	Ascension	(15 mai)
	Lundi de Pentecôte	(26 mai)
Autres jours:	Samedis et dimanches 2 mai	

1) Pour l'agence de Berlin de l'Office allemand des brevets, seuls sont fériés les jours marqués d'un astérisque, auxquels s'ajoute le Jour de Pénitence et de Prière (Buß- und Bettag) (19 novembre).

Italie

Jours fériés fixes:	Nouvel An	(1er janvier)
	Fête nationale	(25 avril)
	Fête du travail	(1er mai)
	Assomption	(15 août)
	Toussaint	(1er novembre)
	Immaculée Conception	(8 décembre)
	Noël	(25 décembre)
	Lendemain de Noël	(26 décembre)
Jours fériés mobiles:	Lundi de Pâques	(7 avril)
Autres jours:	Dimanches	

Luxembourg

Jours fériés fixes:	Nouvel An	(1er janvier)
	Fête du travail	(1er mai)
	Fête nationale	(23 juin)
	Assomption	(15 août)
	Toussaint	(1er novembre)
	Trépassés	(2 novembre)
	Noël	(25 décembre)
	Lendemain de Noël	(26 décembre)
Jours fériés mobiles:	Lundi de carnaval	(18 février)
	Lundi de Pâques	(7 avril)
	Ascension	(15 mai)
	Lundi de Pentecôte	(26 mai)
	Lundi de la Kermesse	(1er septembre)
Autres jours:	Samedis et dimanches	

Pays-Bas

Jours fériés fixes:	Nouvel An	(1er janvier)
	Fête nationale	(30 avril)
	Noël	(25 décembre)
	Lendemain de Noël	(26 décembre)
Jours fériés mobiles:	Vendredi saint	(4 avril)
	Lundi de Pâques	(7 avril)
	Ascension	(15 mai)
	Lundi de Pentecôte	(26 mai)
Autres jours:	Samedis et dimanches	
	Anniversaire de la libération	(5 mai)

République fédérale d'Allemagne ¹⁾

Jours fériés fixes:	Nouvel An	(1 er janvier)*
	Epiphanie	(6 janvier)
	Fête du travail	(1er mai)*
	Jour férié légal	(17 juin)*
	Assomption	(15 août)
	Toussaint	(1er novembre)
	Noël	(25 décembre)*
	Lendemain de Noël	(26 décembre)*
Jours fériés mobiles:	Vendredi saint	(4 avril)*
	Lundi de Pâques	(7 avril)*
	Ascension	(15 mai)*
	Lundi de Pentecôte	(26 mai)*
	Fête-Dieu	(5 juin)
Autres jours:	Samedis et dimanches*	

Suède

Jours fériés fixes:	Nouvel An	(1er janvier)
	Epiphanie	(6 janvier)
	Fête du travail	(1er mai)
	Veille de Noël	(24 décembre)
	Noël	(25 décembre)
	Lendemain de Noël	(26 décembre)
	Saint Sylvestre	(31 décembre)
	Jours fériés mobiles:	Vendredi saint
Lundi de Pâques		(7 avril)
Ascension		(15 mai)
Lundi de Pentecôte		(26 mai)
Fête du solstice d'été		(20 juin)
Autres jours:		Samedis et dimanches

Suisse

Jours fériés fixes:	Nouvel An	(1er janvier)
	Célébration du "Berchtoldstag"	(2 janvier)
	Noël	(25 décembre)
	Lendemain de Noël	(26 décembre)
Jours fériés mobiles:	Vendredi saint	(4 avril)
	Lundi de Pâques	(7 avril)
	Ascension	(15 mai)
	Lundi de Pentecôte	(26 mai)
Autres jours:	Samedis et dimanches	

Royaume-Uni

Jours fériés fixes:	Nouvel An	(1er janvier)	
	Noël	(25 décembre)	
	Lendemain de Noël	(26 décembre)	
Jours fériés mobiles:	Vendredi saint	(4 avril)	
	Lundi de Pâques	(7 avril)	
	May Day (fête de mai)	(5 mai)	
	Spring Bank Holiday (fête du printemps)	(26 mai)	
	Summer Bank Holiday (fête de l'été)	(25 août)	
	Autres jours:	Samedis ¹⁾ et dimanches	

1) A l'exception du 5 avril, du 24 mai et du 27 décembre 1980, l'Office britannique des brevets sera ouvert tous les samedis jusqu'à 13 heures pour recevoir les dépôts de demandes de brevet européen ne revendiquant pas de droit de priorité.

Rechtsauskünfte des Europäischen Patentamts*

Nr. 4/80

Artikel 167 Absatz 2 Buchstabe a EPÜ

Regel 86 EPÜ

Zeitpunkt der Vorlage eines getrennten Satzes von Patentansprüchen für Österreich

Wenn unterschiedliche Patentansprüche für Österreich nicht bereits in der europäischen Patentanmeldung selbst aufgestellt worden sind, so können sie nach Erhalt des europäischen Recherchenberichtes bis zur Erwidering auf den ersten Bescheid der Prüfungsabteilung ohne Zustimmung der Prüfungsabteilung, nachher jedoch nur mit deren Zustimmung, aufgestellt werden.

1. Österreich hat gemäß Artikel 167 Absatz 2 Buchstabe a EPÜ den Vorbehalt erklärt, europäische Patente mit Wirkung für diesen Staat für nichtig zu erklären, "soweit sie Schutz für chemische Erzeugnisse als solche oder für Nahrungs- oder Arzneimittel als solche gewähren". In Anbetracht dieses Vorbehaltes können europäische Patentanmeldungen und europäische Patente, in denen neben anderen Vertragsstaaten Österreich benannt ist und in denen Schutz für chemische Erzeugnisse oder Nahrungs- und Arzneimittel begehrt wird, für Österreich einerseits und die anderen benannten Vertragsstaaten andererseits unterschiedliche Patentansprüche enthalten. (Siehe Mitt. ABI. 6-7/79, S. 289).

2. Europäische Patentanmelder, die von der Möglichkeit Gebrauch machen wollen, unterschiedliche Patentansprüche für Österreich einzureichen, haben nunmehr an das Europäische Patentamt die Frage gerichtet, ob auch nach Einreichung der Anmeldung ein Satz unterschiedlicher Patentansprüche für Österreich eingereicht werden kann.

3. Diese Frage ist aus folgenden Gründen zu bejahen:

Ein für Österreich aufgestellter, gesonderter Satz von Patentansprüchen ist Teil der Gesamtheit der in einer europäischen Patentanmeldung enthaltenen Patentansprüche und unterliegt daher den für Patentansprüche allgemein geltenden Vorschriften** (insbesondere Regel 86 EPÜ).

Bis zum Erhalt des Europäischen Recherchenberichtes darf der Anmelder die Patentansprüche nicht ändern (Regel 86 Absatz 1 EPÜ). Nach Erhalt des europä-

Legal advice by the European Patent Office*

No. 4/80

Article 167, paragraph 2(a), EPC Rule 86 EPC

Period for submitting a separate set of claims for Austria

If different claims for Austria have not already been presented in the European patent application itself, they may be presented after the European search report has been received and before the reply to the first communication from the Examining Division, without the Examining Division's consent. Subsequently, however, they may only be presented with the Examining Division's consent.

1. Austria has made the reservation provided for in Article 167, paragraph 2(a), EPC, that European patents are to be revoked as regards Austria, "in so far as they confer protection on chemical, pharmaceutical or food products, as such". In view of this reservation, European patent applications and European patents in which Austria is designated among other Contracting States and by which protection is sought for chemical, pharmaceutical or food products may include different claims for Austria on the one hand and for the other designated Contracting States on the other hand. (see Announcement in O.J. 6-7/79, p. 289).

2. Applicants for European patents wishing to make use of the opportunity to file different claims for Austria have now asked the European Patent Office whether a set of different claims for Austria can be filed even after filing the application.

3. The answer to this question is "yes", for the following reasons:

A separate set of claims presented for Austria is part of the totality of claims contained in a European patent application and is therefore subject to the general provisions applicable to claims (especially Rule 86 EPC).**

Until receipt of the European search report the applicant may not amend the claims (Rule 86, paragraph 1, EPC). After receiving the European search report, the applicant may, of his own volition, file different claims for Austria (Rule 86, paragraph 2, EPC). The applicant retains this right until replying to the first com-

Renseignements de nature juridique communiqués par l'Office européen des brevets*

N° 4/80

Article 167, paragraphe 2, lettre a) de la CBE

Règle 86 de la CBE

Moment où doit être présentée la série distincte de revendications pour l'Autriche

Lorsque la demande de brevet européen ne comporte pas déjà des revendications différentes pour l'Autriche, celles-ci peuvent être établies sans l'accord de la division d'examen après la réception du rapport de recherche européenne et jusqu'au moment où il est donné réponse à la première notification de la division d'examen; elles sont toutefois subordonnées par la suite à l'autorisation de cette division.

1. L'Autriche a, conformément à l'article 167, paragraphe 2, lettre a) de la CBE, fait une réserve en vertu de laquelle les brevets européens peuvent être annulés pour l'Autriche "dans la mesure où ils confèrent la protection pour des produits chimiques, pharmaceutiques ou alimentaires en tant que tels". Compte tenu de cette réserve, les demandes de brevet européen et les brevets européens dans lesquels l'Autriche est désignée parmi d'autres Etats contractants et qui visent la protection de produits chimiques, pharmaceutiques ou alimentaires pourront comporter des revendications différentes pour l'Autriche, d'une part, et pour les autres Etats contractants désignés, d'autre part. (Voir la communication publiée dans le J.O. 6-7/79, p. 289).

2. Des déposants de demandes de brevet européen qui veulent faire usage de la possibilité de remettre des revendications différentes pour l'Autriche ont posé à l'Office européen des brevets la question de savoir si une série de revendications différentes pour l'Autriche peut encore être remise après le dépôt de la demande.

3. La réponse est affirmative pour les motifs suivants:

Une série distincte de revendications établie pour l'Autriche fait partie de l'ensemble des revendications contenues dans une demande de brevet européen et elle est, par conséquent, soumise aux dispositions s'appliquant de façon générale aux revendications (notamment à la règle 86 de la CBE).**

* Unter dieser Rubrik werden Stellungnahmen zu Anfragen von allgemeinem Interesse veröffentlicht. Der Informationsaufgabe dieser Rubrik entspricht es, daß formale Fragen des Verfahrens im Vordergrund stehen. Die Rechtsauskünfte binden die zuständigen Organe des Europäischen Patentamts, insbesondere die Beschwerdekammern und die Große Beschwerdekammer, nicht.

**

Vgl. auch die Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt, insbesondere Teil C, Kapitel VI. 3.1 und 3.2.

In this column replies are published to enquiries of general interest. In line with the informative purpose suggested by the title of this column the intention is to give prominence to formal matters of procedure. The legal information supplied therein is in no way binding on the competent departments of the European Patent Office, especially the Boards of Appeal and the Enlarged Board of Appeal respectively.

**

See also Guidelines for Examination in the European Patent Office, in particular Part C, Chapter VI, 3.1 and 3.2.

Cette rubrique est consacrée aux réponses à des questions d'intérêt général. Etant donné la fonction d'information de cette rubrique, les questions de procédure y occuperont le premier plan. Les renseignements de nature juridique n'engagent pas les organes de l'Office européen des brevets, notamment les chambres de recours et la Grande Chambre de recours.

**

Cf. Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets, notamment partie C, chapitre VI, 3.1 et 3.2.

ischen Recherchenberichtes kann der Anmelder von sich aus unterschiedliche Patentansprüche für Österreich einreichen (Regel 86 Absatz 2 EPÜ). Dieses Recht hat der Anmelder noch bis zur Erwidern auf den ersten Bescheid der Prüfungsabteilung, wenn er die unterschiedlichen Ansprüche für Österreich gleichzeitig mit dieser Erwidern einreicht. Nach diesem Zeitpunkt können unterschiedliche Patentansprüche für Österreich nur mit Zustimmung der Prüfungsabteilung aufgestellt oder abgeändert werden (Regel 86 Absatz 3 EPU).

munication from the Examining Division, if he files the different claims for Austria at the same time as giving that reply. After that time, different claims for Austria may not be presented or amended without the consent of the Examining Division (Rule 86, paragraph 3, EPC).

Le demandeur ne peut modifier les revendications avant d'avoir reçu le rapport de recherche européenne (règle 86, paragraphe 1 de la CBE). Après avoir reçu ce rapport, le demandeur peut, de sa propre initiative, remettre des revendications différentes pour l'Autriche (règle 86, paragraphe 2 de la CBE). Le demandeur en a le droit jusqu'à ce qu'il réponde à la première notification de la division d'examen à la condition que la remise des revendications différentes pour l'Autriche et cette réponse soient concomitantes. Par la suite, l'établissement de revendications différentes pour l'Autriche ou toutes modifications à de telles revendications sont subordonnés à l'autorisation de la division d'examen (règle 86, paragraphe 3 de la CBE).

Anforderungen der ausgewählten Ämter hinsichtlich der Übersetzung des internationalen vorläufigen Prüfungsberichts (PCT)

Nach Regel 72.1 Absatz a PCT kann jeder ausgewählte Staat verlangen, daß der internationale vorläufige Prüfungsbericht, der in einer anderen als der Amtssprache des betreffenden nationalen Amtes erstellt ist, in die deutsche, englische, französische, japanische, russische oder spanische Sprache übersetzt wird.

Nach Regel 57.2 Absatz a beläuft sich die Bearbeitungsgebühr auf den in der Gebührenordnung festgesetzten Betrag (vgl. Seite 62 dieses Amtsblatts); diese erhöht sich um jeweils den gleichen Betrag für jede Sprache, in die der internationale vorläufige Prüfungsbericht übersetzt werden muß (vgl. Artikel 36 Absatz 2 und Regel 72.1 Absatz a PCT).

Nach Regel 57.4 PCT schließlich fordert die mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde bei nicht ordnungsgemäßer Entrichtung der Bearbeitungsgebühr den Anmelder auf, die Gebühr innerhalb eines Monats zu entrichten, wobei die Frist vom Datum der Aufforderung an berechnet wird. Kommt der Anmelder der Aufforderung innerhalb der vorgeschriebenen Frist nach, so gilt der Antrag als an dem Datum eingegangen, an dem die mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde die Gebühr erhalten hat, es sei denn, daß nach Regel 60.1. Absatz b ein späterer Zeitpunkt zugrunde zu legen ist. Kommt der Anmelder der Aufforderung nicht innerhalb der vorgeschriebenen Frist nach, so gilt der Antrag als nicht gestellt.

Die verschiedenen ausgewählten Ämter stellen folgende Anforderungen hinsichtlich der Übersetzung des internationalen vorläufigen Prüfungsberichts¹⁾:

Europäisches Patentamt

Das Europäische Patentamt verlangt, daß der Bericht ins Deutsche, Englische oder

¹⁾ Mitteilung von WIPO vom 4. Dezember 1979

Requirements of the elected Offices regarding translation of the international preliminary examination report (PCT)

Under Rule 72.1 (a) PCT, any elected State may require that the international preliminary examination report, established in any language other than the official language of its national Office, be translated into English, French, German, Japanese, Russian or Spanish. Under Rule 57.2(a) the amount of the handling fee payable is the amount as set out in the Schedule of Fees (see this issue of the Official Journal, p. 62), increased by as many times the same amount as the number of languages into which the international preliminary examination reports must be translated (see Article 36(2) and Rule 72.1 (a) PCT).

Finally, under Rule 57.4 PCT, where the handling fee is not paid as required, the International Preliminary Examining Authority will invite the applicant to pay the fee within one month from the date of the invitation. If the applicant complies with the invitation within the prescribed time limit, the demand for international preliminary examination will be considered as if it had been received on the date on which the International Preliminary Examining Authority receives the fee, unless, under Rule 60.1(b), a later date is applicable. If the applicant does not comply with the invitation within the prescribed time limit, the demand will be considered as if it had not been submitted.

The requirements of the elected Offices regarding the translation of the international preliminary examination report are set out below¹⁾:

European Patent Office

The European Patent Office requires the report to be translated into English,

¹⁾ Communication from WIPO of 4 December 1979

Exigences des offices élus concernant la traduction du rapport d'examen préliminaire international (PCT)

Conformément à la règle 72.1 a) du PCT, tout Etat élu peut exiger que le rapport d'examen préliminaire international établi dans une langue autre que la langue officielle de son office national, soit traduit en allemand, en anglais, en espagnol, en français, en japonais ou en russe.

Conformément à la règle 57.2 a), le montant de la taxe de traitement à payer est le montant fixé dans le barème des taxes (cf. le présent numéro du Journal Officiel, p. 62), augmenté d'autant de fois ce montant qu'il y a de langues dans lesquelles le rapport d'examen préliminaire international doit être traduit (cf. article 36.2 et règle 72.1 a) du PCT).

Enfin, conformément à la règle 57.4 du PCT, lorsque la taxe de traitement n'est pas payée dans les conditions prescrites, l'administration chargée de l'examen préliminaire international invite le déposant à payer la taxe dans un délai d'un mois à compter de la date de cette invitation. Si le déposant donne suite à cette invitation dans le délai prescrit, la demande est considérée avoir été reçue à la date de réception de la taxe par l'administration chargée de l'examen préliminaire international, sauf si une date ultérieure est applicable selon la règle 60.1 b). Si le déposant ne donne pas suite à l'invitation dans le délai prescrit, la demande est considérée comme n'ayant pas été présentée.

Les exigences des offices élus concernant la traduction du rapport d'examen préliminaire international sont indiquées ci-après¹⁾:

Office européen des brevets

L'Office européen des brevets exige que le rapport soit traduit en français, en

¹⁾ Communication de l'OMPI du 4 décembre 1979

Französische übersetzt wird, falls er nicht in einer dieser Sprachen vorgelegt worden ist.

Österreich

Das Österreichische Patentamt verlangt, daß der Bericht ins Deutsche, Englische oder Französische übersetzt wird, falls er nicht in einer dieser Sprachen vorgelegt worden ist.

Brasilien

Das Nationale Institut für gewerbliches Eigentum verlangt, daß der Bericht ins Englische übersetzt wird, falls er in einer anderen Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch vorgelegt worden ist.

Deutschland (Bundesrepublik)

Das Deutsche Patentamt verlangt, daß der Bericht ins Deutsche, Englische oder Französische übersetzt wird, falls er nicht in einer dieser Sprachen vorgelegt worden ist.

Japan

Das japanische Patentamt verlangt, daß der Bericht ins Japanische übersetzt wird, falls er nicht in Japanisch vorgelegt worden ist.

Monaco

Das Patentamt von Monaco verlangt, daß der Bericht ins Französische übersetzt wird, falls er nicht in Französisch vorgelegt worden ist.

Niederlande

Das niederländische Patentamt verlangt, daß der Bericht ins Deutsche, Englische oder Französische übersetzt wird, falls er nicht in einer dieser Sprachen vorgelegt worden ist.

Rumänien

Das Staatliche Amt für Erfindungen und Warenzeichen verlangt, daß der Bericht ins Englische, Französische oder Russische übersetzt wird, falls er nicht in einer dieser Sprachen vorgelegt worden ist.

Vereinigtes Königreich

Das Patentamt des Vereinigten Königreichs verlangt, daß der Bericht ins Englische übersetzt wird, falls er nicht in Englisch vorgelegt worden ist.

French or German if the report was not established in one of those languages.

Austria

The Austrian Patent Office requires the report to be translated into English, French or German if the report was not established in one of those languages.

Brazil

The National Institute of Industrial Property requires the report to be translated into English if the report was established in a language other than English, French or German.

Germany (Federal Republic of)

The German Patent Office requires the report to be translated into English, French or German if the report was not established in one of those languages.

Japan

The Japanese Patent Office requires the report to be translated into Japanese if the report was not established in Japanese.

Monaco

The Patent Office of Monaco requires the report to be translated into French if the report was not established in French.

Netherlands

The Netherlands Patent Office requires the report to be translated into English, French or German if the report was not established in one of those languages.

Romania

The State Office for Inventions and Trademarks requires the report to be translated into English, French or Russian if the report was not established in one of those languages.

United Kingdom

The United Kingdom Patent Office requires the report to be translated into English if the report was not established in English.

allemand ou en anglais s'il n'a pas été établi dans l'une de ces langues.

Autriche

L'Office autrichien des brevets exige que le rapport soit traduit en français, en allemand ou en anglais s'il n'a pas été établi dans l'une de ces langues.

Brésil

L'Institut national de la propriété industrielle exige que le rapport soit traduit en anglais s'il a été établi dans une langue autre que le français, l'allemand ou l'anglais.

Allemagne (République fédérale d')

L'Office allemand des brevets exige que le rapport soit traduit en français, en allemand ou en anglais s'il n'a pas été établi dans l'une de ces langues.

Japon

L'Office japonais des brevets exige que le rapport soit traduit en japonais s'il n'a pas été établi dans cette langue.

Monaco

L'Office des brevets de Monaco exige que le rapport soit traduit en français s'il n'a pas été établi dans cette langue.

Pays-Bas

L'Office néerlandais des brevets exige que le rapport soit traduit en français, en allemand ou en anglais s'il n'a pas été établi dans l'une de ces langues.

Roumanie

L'Office d'Etat pour les inventions et les marques exige que le rapport soit traduit en français, en anglais ou en russe s'il n'a pas été établi dans l'une de ces langues.

Royaume-Uni

L'Office des brevets du Royaume-Uni exige que le rapport soit traduit en anglais s'il n'a pas été établi dans cette langue.

Neues Formblatt für die Stellung des Prüfungsantrags

Das Europäische Patentamt hat eine dreisprachige Fassung für ein Formblatt nach Artikel 94 Absatz 2 des Europäischen Patentübereinkommens herausgebracht.

Das neue Formblatt EPA/EPO/OEB Form 1020 ist nachstehend abgedruckt.

New Form for the request for grant

The European Patent Office has produced a trilingual form for the purposes of Article 94, paragraph 2, of the European Patent Convention.

The new form, EPA/EPO/OEB Form 1020, is reproduced below.

Nouveau formulaire de requête en examen

Un nouveau formulaire trilingue conforme à l'article 94, paragraphe 2, de la Convention sur le brevet européen est disponible à l'Office européen des brevets.

Ou trouvera ci-après un fac-similé de ce nouveau formulaire, qui porte la référence EPA/EPO/OEB Form 1020.

(Name und Anschrift des Einsenders)
(Name and address of sender)
(Nom et adresse de l'expéditeur)

(Ort und Datum)
(Place and date)
(Lieu et date)

Europäische
Anmeldenummer:
European
application No.: _____
Numéro de la demande
de brevet européen:

(Bei Euro-PCT-Anmeldungen: bitte PCT-Aktenzeichen oder
PCT-Veröffentlichungsnummer angeben, falls europäische
Anmeldenummer noch nicht bekannt).
(In the case of Euro-PCT applications: please give PCT
reference or PCT publication No. if European application
No. is not yet known)
(Pour les demandes euro-PCT, veuillez indiquer le numéro
de la demande PCT ou le numéro de publication PCT au
cas où le numéro de la demande de brevet européen ne vous
aurait pas encore été communiqué)

Name(n) des
(der) Anmelder(s):
Name(s) of
applicant(s): _____
Nom du demandeur
(des demandeurs):

Mein (unser)
Zeichen:
My (our)
Ref.: _____
Ma (notre)
référence:

Betr: Stellung des Prüfungsantrags nach Artikel 94 (2) EPÜ⁽¹⁻³⁾
Subject: Filing of the request for examination under Article 94 (2) EPC⁽¹⁻³⁾
Objet: Requête en examen à formuler en application des dispositions de l'article 94 (2) CBE⁽¹⁻³⁾

Es wird hiermit (namens des Anmelders/der Anmelder) beantragt, zu prüfen, ob die europäische Patentanmeldung und die Erfindung, die sie zum Gegenstand hat, den Erfordernissen des Europäischen Patentübereinkommens genügen.

A request for examination is hereby filed (on behalf of the applicant(s)) to determine whether the European patent application and the invention to which it relates meet the requirements of the European Patent Convention.

Je sollicite (nous sollicitons) par la présente (au nom du demandeur (des demandeurs)) que l'Office européen des brevets examine si la demande de brevet européen et l'invention qui en fait l'objet satisfont aux conditions prévues par la Convention sur le brevet européen.

Die Prüfungsgebühr ⁴
The examination fee ⁽⁴⁾
La taxe d'examen

- wurde bereits entrichtet
has already been paid;
a déjà été acquittée
- wird mittels des beiliegenden Abbuchungsauftrags (laufendes Konto) entrichtet
is enclosed in the form of a (deposit account) debit order;
est acquittée au moyen de l'ordre de débit (compte courant) ci-joint
- wird später entrichtet
will be paid at a later date
sera acquittée ultérieurement

Unterschrift (*) des Anmelders oder Vertreters
Signature (*) of the applicant or representative
Signature (*) du demandeur ou de son mandataire

(*) Der Antrag ist vom Anmelder (bei juristischen Personen von dem hierzu Berechtigten) oder vom Vertreter persönlich zu unterzeichnen. Es wird gebeten, den (die) Namen des (der) Unterzeichneten mit Schreibmaschine zu wiederholen sowie bei juristischen Personen die Stellung des (der) Unterzeichneten innerhalb der Gesellschaft mit Schreibmaschine anzugeben.

(*) The request must be signed in person by the applicant (or person entitled in the case of legal persons) or representative. Please repeat in typescript the name(s) of the person(s) signing and, in the case of legal persons, the position within the Company of the person(s) signing.

(*) La présente requête doit être signée de la main du demandeur (dans le cas de personnes morales, de la main de qui de droit) ou de son mandataire. On voudra bien reproduire sous forme dactylographiée le nom du signataire (des signataires) et pour les personnes morales, indiquer également sous forme dactylographiée la position occupée par le signataire (les signataires) dans la société.

Bemerkungen zum Prüfungsantrag · Formblatt EPA 1020

- Die Verwendung dieses Formblatts ist nicht obligatorisch, wird jedoch empfohlen. Der Prüfungsantrag ist auf jeden Fall schriftlich in der Verfahrenssprache einzureichen (Art. 94(1) EPU). Die Zahlung der Prüfungsgebühr (s. Bemerkung 4) allein genügt nicht.
- Der Prüfungsantrag ist unmittelbar beim EPA in München oder seiner Zweigstelle in Den Haag einzureichen.
Der Prüfungsantrag kann bis zum Ablauf von 6 Monaten nach dem Tag gestellt werden, an dem im Europäischen Patentblatt auf die Veröffentlichung des europäischen Recherchenberichts hingewiesen worden ist.
Bei Euro-PCT-Anmeldungen tritt die Veröffentlichung des internationalen Recherchenberichts oder der Erklärung nach Art. 17 (2) (a) PCT an die Stelle des Hinweises auf die Veröffentlichung des europäischen Recherchenberichts im Europäischen Patentblatt (Art. 157 (1) EPÜ). Die Frist zur Stellung des Prüfungsantrags und zur Zahlung der Prüfungsgebühr läuft jedoch keinesfalls vor der in Art. 22 oder Art. 39 PCT genannten Frist ab (Art. 150 (2) EPÜ).
Der Antrag gilt erst als gestellt, wenn die Prüfungsgebühr (s. Bemerkung 4) entrichtet worden ist. Der Antrag kann nicht zurückgenommen werden (Art. 94 (2) EPÜ). Wird ein Prüfungsantrag nicht rechtzeitig gestellt, so gilt die Anmeldung als zurückgenommen (Art. 94 (3) EPÜ).
- Es ist zweckmäßig, den Prüfungsantrag **frühzeitig** zu stellen, da die Frist zur Stellung des Prüfungsantrags nicht wiedereinsatzbar ist (Art. 122 (5) EPÜ). Anmeldern, die **frühzeitig** sowohl einen Prüfungsantrag einreichen als auch die Prüfungsgebühr zahlen, wird die Prüfungsgebühr zurückerstattet, wenn die Anmeldung im Verfahren vor der Eingangsstelle zurückgewiesen oder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt (vgl. Rechtsauskunft des EPA Nr. 1/79—Amtsblatt des EPA 2/1979, S. 61 ff.).
- Die jeweils gültige Höhe der Prüfungsgebühr und des vom Präsidenten des EPA festgesetzten Gegenwerts in anderen Währungen kann dem in jedem Heft des Amtsblatts des EPA abgedruckten "Hinweis auf Gebührenvorschriften und Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren und Auslagen sowie über Verkaufspreise" entnommen werden. Es wird empfohlen, spätestens **10 Tage vor Ablauf der Zahlungsfrist** die Zahlung zu veranlassen (vgl. den in dem genannten Hinweis wiedergegebenen Artikel 8 (3) der Gebührenordnung und, in bezug auf die Abbuchungen von laufenden Konten, Nr. 6.4 der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 22.2. 1979 (Amtsblatt des EPA 3/1979, S. 91)).
- Es wird ersucht, bei der Gebührenzahlung das vom Referat 4.2.2 des EPA (Kassen- und Rechnungswesen) herausgegebene Formblatt zu verwenden.

Notes

- The use of this form, although recommended, is not compulsory, but the request for examination must in any event be submitted in writing in the language of the proceedings (Article 94 (1) EPC). Payment of the examination fee (see Note 4 below) alone is not sufficient.
- The request for examination must be filed directly with the European Patent Office in Munich or its Branch in The Hague.
The request for examination may be filed up to the end of six months after the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report.
In the case of Euro-PCT applications, the publication of the international search report or of the declaration under Article 17, paragraph 2 (a) of the PCT takes the place of the mention of the publication of the European search report in the European Patent Bulletin (Article 157 (1) EPC). However, the time limit within which the request for examination must be filed and the examination fee paid does not expire before the time prescribed by Article 22 or Article 39 of the PCT (Article 150 (2) EPC).
The request is not considered to be filed until the examination fee (see Note 4 below) has been paid. The request may not be withdrawn (Article 94 (2) EPC). If a request for examination is not filed in time, the application is deemed to be withdrawn (Article 94 (3) EPC).
- It is advisable to file the request for examination well in **advance of the due date**, as under Article 122 (5) EPC the applicant cannot have his rights re-established in respect of this time limit. Applicants who file a request for examination and pay the examination fee **in advance of the due date** will receive a refund of the examination fee if during the procedure before the Receiving Section the application is refused or withdrawn or deemed to be withdrawn (cf. Legal advice by the European Patent Office, No. 1/1979, Official Journal EPO No. 2/1979, p. 61 ff.).
- The "Notice concerning provisions governing fees and announcements on the payment of fees, costs and prices", which appears in each issue of the Official Journal EPO, gives details of the ruling examination fee and its equivalents in other currencies as laid down by the President of the EPO. It is recommended that payment be effected **10 days prior to expiry of the time limit for payment** at the latest (cf. Article 8 (3) of the Rules relating to Fees reproduced in the above Notice and, with reference to deposit account debit orders, No. 6.4 of the Notice from the President of the EPO of 22 February 1979 (Official Journal EPO No. 3/1979, p. 91)).
- For fee payments, please use the form issued by EPO Department 4.2.2 (Cash and Accounts).

Remarques

- L'emploi du présent formulaire n'est pas obligatoire, mais est cependant conseillé. La requête en examen doit, dans tous les cas, être présentée par écrit dans la langue de la procédure (art. 94 (1) de la CBE). Le seul fait d'acquitter la taxe d'examen n'est pas suffisant (voir remarque n° 4).
- La requête en examen doit être déposée directement auprès de l'OEB à Munich ou de son département de La Haye.
La requête en examen peut être déposée dans les six mois à compter de la date où la publication du rapport de recherche européenne a été mentionnée dans le Bulletin européen des brevets.
Dans le cas de demandes euro-PCT, la publication du rapport de recherche internationale ou de la déclaration prévue à l'article 17 (2) (a) du PCT remplace la mention de la publication du rapport de recherche européenne dans le Bulletin européen des brevets (article 157 (1) de la CBE). Toutefois, le délai applicable au dépôt de la requête en examen et au paiement de la taxe d'examen n'expire en aucun cas avant le délai prévu à l'article 22 ou à l'article 39 du PCT (article 150 (2) de la CBE).
La requête n'est réputée déposée que lorsque la taxe d'examen (voir remarque n° 4) a été acquittée. La requête ne peut être retirée (article 94 (2) de la CBE). Si la requête en examen n'est pas formulée en temps utile, la demande de brevet européen est réputée retirée (article 94 (3) de la CBE).
- Il y a lieu de présenter la requête en examen **assez tôt**, car le délai de dépôt de cette requête n'est pas renouvelable (article 122 (5) de la CBE). La taxe d'examen est remboursée à tout demandeur qui a non seulement déposé une requête en examen, mais aussi acquitté la taxe d'examen **au début de la procédure**, lorsque la demande est rejetée par la section de dépôt ou qu'elle est retirée ou réputée retirée (voir renseignements de nature juridique communiqués par l'OEB n° 1/79—Journal officiel de l'OEB 2/1979, p. 61 s.).
- On trouvera le montant de la taxe d'examen exigible dans chaque cas et sa contre-valeur, fixée par le Président de l'OEB, en d'autres monnaies, dans l'"avis concernant les dispositions relatives aux taxes et les communications relatives au paiement des taxes et frais et aux prix de vente" qui figure dans chaque numéro du Journal officiel de l'OEB. Il est conseillé de faire effectuer le versement **dix jours au plus tard avant l'expiration du délai de paiement** (voir l'article 8 (3) du règlement relatif aux taxes reproduit dans l'avis susmentionné et, en ce qui concerne les opérations de débit de comptes courants, le point 6.4 de la communication du Président de l'OEB en date du 22 février 1979 (Journal officiel de l'OEB 3/1979, p. 91)).
- Il est demandé d'utiliser, pour le paiement des taxes, le formulaire fourni par le Bureau 4.2.2 de l'OEB (Caisse et Comptabilité).

LISTE
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter

LIST
of professional
representatives before the
European Patent Office

LISTE
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets

Belgien / Belgium / Belgique

Änderungen / Amendments / Modifications

Meunier, Marcel (BE)
Rue des Jacinthes, 12
B—6110 Montigny-le-Tilleul

Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Gornott, Dietmar (DE)
Robert-Bosch-Straße 7
D—6100 Darmstadt

Lempert, Jost (DE)
Patentanwalt Dipl.-Phys. Dr. J. Lempert
Durlacherstraße 31, Postfach 410760
D—7500 Karlsruhe 41

Saß, Adolph (DE)
Steinhöft 9
D—2000 Hamburg 11

Sürig, Erwin (DE)
Lönsweg 34
D—3008 Schloß Ricklingen

Witte, Alexander (DE)
Robert-Bosch-Platz 1
D—7016 Gerlingen-Schillerhöhe

Änderungen / Amendments / Modifications

Altenburg, Udo (DE)
Pagenberg, Dost, Altenburg
Patent- und Rechtsanwälte
Galileiplatz 1
D—8000 München 80

Dost, Wolfgang (DE)
Pagenberg, Dost, Altenburg
Patent- und Rechtsanwälte
Galileiplatz 1
D—8000 München 80

Hanewinkel, Lorenz (DE)
Nixdorf Computer AG
Pontanusstraße 55
D—4790 Paderborn

Krug, Joachim (DE)
Möllerstraße 58
D—4390 Gladbeck

Rupprecht, Klaus (DE)
Am Römerhof 35
D—6000 Frankfurt am Main 90

Schmidt, Klaus-Peter (DE)
Patentanwalt Dipl.-Ing. K.-P. Schmidt
Loewenichstraße 13
D—8520 Erlangen

Schmidt, Reinhard (DE)
Zeppelinstraße 67
D—8520 Erlangen

Sturm, Hans Georg (DE)
Franziskanerstraße 16/420
D—8000 München 80

Löschungen / Deletions / Radiations

Bechtold, Wolfgang (DE)—R. 106(3), 102(1)
Fa. Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH
Robert-Koch-Straße 13
D—8012 Ottobrunn

Höger, Willy (DE) t
Patentankanzlei W. Höger,
W. Stellrecht, D. Griessbach,
W. Haecker, U. Böhme
Uhlandstraße 14c
D—7000 Stuttgart 1

Kniess, Friedrich (DE) t
Herzogstraße 28
D—4690 Herne 2

Stehmann, Hans (DE)—R. 106(3), 102(1)
Patentanwälte
Dipl.-Ing. H. Stehmann,
Dipl.-Phys. Dr. K. Schweinzer,
Dipl.-Ing. Dr. M. Rau
Essenweinstraße 4-6
D—8500 Nürnberg 2

von der Kall, Peter (DE)—R. 106(3), 102(1)
Schmidenerstraße 33
D—7000 Stuttgart 50

Wirth, Peter (DE)—R. 106(3), 102(1)
Grosse Eschenheimer Straße 39
D—6000 Frankfurt

Frankreich / France**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Dejoux, André (FR)
15, rue Lakanal
F—75015 Paris

Löschungen / Deletions / Radiations

Hautier, René (FR)—R. 106(3), 102(1)
Office Méditerranéen
de Brevets d'Invention
Cabinet Hautier
24, rue Masséna
F—06000 Nice

Laloë, Michel (FR)—R. 106(3), 102(1)
3, rue Vaillant
F—21000 Dijon

Maulvault, Paul L. (FR) t
49, rue de Provence
F—75442 Paris Cedex 09

Scheye, Gaston (FR)—R. 106(3), 102(1)
Cabinet Bonnet-Thirion
95, boulevard Beaumarchais
F—75003 Paris

Italien / Italy / Italie**Eintragungen/ Entries/ Inscriptions**

Cirillo, Gennaro (IT)
Via Santa Lucia 15
I—80132 Napoli

Coloberti, Luigi (IT)
Via E. De Amicis 25
I—20123 Milano

Maschio, Stefano (IT)
Via Milite Ignoto 44
I—61100 Pesaro

Morandi, Ermanno (IT)
Via Farini 2
I—41100 Modena

Porsia, Dino (IT)
c/o Succ. Ing. Fischetti & Weber Dr. Porsia
Via Caffaro 3
I—16124 Genova

Sassatelli, Franco (IT)
I.N.I.P.
Ufficio Internazionale Brevetti
per deposito di brevetti e marchi
Via Mazzini 170
I—40139 Bologna

Tozzi, Antonio (IT)
Via G. Mazzini 32
I—34121 Trieste

Trentini, Ermanno (IT)
Via S. Stefano 45
I—40125 Bologna

Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Burger, Johannes Willebrordus (NL)
Shell Internationale Research Maatschappij B.V.
Carel van Bylandtlaan 30
NL—2500 's-Gravenhage

de Vries, Johannes Hendrik Fokke (NL)
Octrooibureau Los en Stigter B.V.
Weteringschans 96
NL—1017 XS Amsterdam

Änderungen / Amendments / Modifications

van Popta, Egbert Wiepko (NL)
Van der Valk Boumanweg 36
NL—Leiderdorp

Löschungen / Deletions / Radiations

Faber, Willem (NL)—R. 106(3), 102(1)
Octrooibureau Los en Stigter B.V.
Weteringschans 96
NL—1017 XS Amsterdam

Schweiz / Switzerland / Suisse**Eintragungen/ Entries/ Inscriptions**

Ducommun, Jean-Michel (CH)
c/o Dr. Ing. A. Bertini Tozzi
Rue de la Grotte 6
CH—1003 Lausanne

Marti, Markus (CH)
INVENTA AG
für Forschung und Patentverwertung
Patentabteilung
Beckenhofstraße 16
CH—8006 Zürich

Trümpy, Hans-Rudolf (CH)
Feldstraße 3
CH—8703 Erlenbach

Löschungen / Deletions / Radiations

Fontannaz, Alain (CH)—R. 106(3), 102(1)
c/o Lauber, Fontannaz & Cie
5, rue Saint-Léger
CH—1211 Genève 4

Lauber, Edmond (CH) t
c/o Lauber, Fontannaz & Cie
5, rue Saint-Léger
CH—1211 Genève 4

Schweden / Sweden / Suède**Änderungen / Amendments / Modifications**

Bjerre, Nils Birger Johannes (SE)
Lunds Patentbyrå
Bankgatan 1
S—223 52 Lund

Svensson, Sven Erik (SE)
Kockums AB
Box 832
S—201 80 Malmö

Thorén, Olof (SE)
AB ELECTROLUX
Patentabteilung
S—105 45 Stockholm

Vereinigtes Königreich/ United Kingdom / Royaume-Uni**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Evans, Nigel Mewrig (GB)
56 Plaistow Lane
GB—Bromley, Kent

Gallegmore, Heather Clare (GB)
c/o Forrester, Ketley & Co
Forrester House
52 Bounds Green Road
GB—London N11 2EY

Graham, John George (GB)
Northern Engineering Industries Limited
NEI House
Regent Centre
GB—Newcastle-upon-Tyne NE3 3SB

Hedley, Nicholas James Matthew (GB)
c/o Inco Europe Limited
Thames House
Millbank
GB—London SW1P 4QF

Lawson, Julia Louise (GB)
Frank B Dehn & Co
39 Old Steine
GB—Brighton, East Sussex

Moore, James William (GB)
Patents Department
Pfizer Ltd
GB—Sandwich, Kent CT13 9NJ

Percy, Richard Keith (GB)
c/o J A Kemp & Co
14 South Square
Gray's Inn
GB—London WC1 R 5EU

Pratt, Richard Wilson (GB)
EMI Patents Limited
135 Blyth Road
GB—Hayes, Middlesex UB3 1BP

Proctor, Katherine (GB)
R G C Jenkins & Co
Chancery Lane
53-64 Chancery Lane
GB—London WC2A 1QU

Waters, Jeffrey (GB)
BL Patent and Trademark Dept.
Cowley Body Plant
GB—Oxford OX4 5NL

Änderungen / Amendments / Modifications

Brown, Kenneth Richard (GB)
c/o R G C Jenkins & Co
Chancery House
53-64 Chancery Lane
GB—London WC2A 1QU

Bryer, Kenneth Robert (GB)
Coosehecca
Chacewater
GB—Truro TR4 8QU, Cornwall

Garrett, Michael (GB)
The Wellcome Foundation Limited
Patents Department
PO Box 129, The Wellcome Building
183-193 Euston Road
GB—London NW1 2BP

Lawrence, John Gordon (GB)
McNeight & Lawrence
Regent House
Heaton Lane
GB—Stockport, Cheshire SK4 1 BS

McNeight, David Leslie (GB)
McNeight & Lawrence
Regent House
Heaton Lane
GB—Stockport, Cheshire SK4 1BS

Mellor, Kenneth Fred (GB)
Linden
Heybridge Lane
GB—Prestbury, Cheshire SK104ES

Löschungen / Deletions / Radiations

Bacon, Brian (GB)—R. 106(3), 102(1)
181 King's Road
GB—Biggin Hill, Kent

Sheppard, David Fleetwood (GB)—R. 106(3), 102(1)
181 King's Road
GB—Biggin Hill, Kent

Whitaker, Walter Donald (GB)—R. 106(3), 102(1)
43 Newton Street
GB—Llanberis, Gwynedd LL55 4HN

Europäisches Patentamt

European Patent Office

Office européen des brevets

Freie Planstellen

Bewerbungen mit Lebenslauf werden bis 21. April 1980 für die Stellen in München an den Hauptdirektor Personal, Europäisches Patentamt, Erhardtstr. 27, D—8000 München 2, Bundesrepublik Deutschland, und für die Stellen in Den Haag an den Personaldirektor des Europäischen Patentamts, Patentlaan 2, NL—2280 Rijswijk, erbeten. Soweit nichts anderes angegeben ist, stehen die Stellen männlichen und weiblichen Bewerbern offen.

Die Besoldungsgruppen der Dienstposten entsprechen dem System der Koordinierten Organisationen. Die drei Amtssprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

Vacancies

Applications, together with curriculum vitae, should be sent, in the case of Munich, to the Principal Director (Personnel), European Patent Office, Erhardtstr. 27, D—8000 München 2, Federal Republic of Germany, and in the case of The Hague to the Director Personnel, European Patent Office, Patentlaan 2, NL—2280 Rijswijk by the 21 April 1980. Posts are open to both men and women unless stated to the contrary.

Posts are graded in accordance with the Co-ordinated Organisations system. The three official languages are English, French and German.

Vacances d'emplois

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être adressées, en ce qui concerne Munich, au Directeur principal du Personnel, Office européen des brevets, Erhardtstr. 27, D—8000 München 2, République fédérale d'Allemagne et, en ce qui concerne La Haye, au Chef du Personnel, Office européen des brevets, Patentlaan 2, NL—2280 Rijswijk et leur parvenir au plus tard le 21 avril 1980. Sauf mention contraire, ces emplois sont ouverts aux candidats des deux sexes.

Les grades afférents aux emplois sont ceux du système des organisations coordonnées. Les trois langues officielles sont le français, l'allemand et l'anglais.

1 Verwaltungshauptsekretär (3016), Den Haag

(Besoldungsgruppe B3). Der Beamte hat Aufgaben in verschiedenen Bereichen der Personalverwaltung zu erledigen (u.a. Führung der Personalakten, Urlaub, Zeugnisse).

Voraussetzungen: Mittelschulbildung, 5 Jahre Erfahrung in Verwaltungsarbeiten, Takt, Verschwiegenheit und für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache.

2 Archivbediensteter I (3927), München

(Besoldungsgruppe C2). Die Hauptaufgaben dieses Beamten sind die Registrierung und Verwaltung von Veröffentlichungen im Vertriebsraum sowie die Mitarbeit im Einzelverkauf.

Voraussetzungen sind Hauptschulbildung (Pflichtschule) und für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in Deutsch.

3 Verwaltungssekretär (3333), München

(Besoldungsgruppe B2). Der Beamte ist im Referat "Unterrichtung der Öffentlichkeit" tätig. Er erteilt Auskünfte und erstellt Rechnungen und Statistiken über die erteilten Auskünfte. Er führt ferner alle dabei anfallenden Schreibarbeiten sowie sonstige ihm übertragene Arbeiten durch.

Voraussetzungen: Mittelschulbildung, zwei Jahre Büroerfahrung, angemessene Geschwindigkeit im Maschinenschreiben, für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer der Amtssprachen sowie Verständnis einer weiteren Amtssprache.

Die folgenden Stellen sind ebenfalls zu besetzen:

4 Bürobote I (3922), Besoldungsgruppe C2 (München)

5 Archivbediensteter II (Poststelle) (39271), Besoldungsgruppe C3 (München)

6 Archivbediensteter I (Poststelle) (3927), Besoldungsgruppe C2 (Den Haag)

Administrative clerk (3016), The Hague

(Grade B3). This officer will be responsible for carrying out administrative tasks relating to personnel administration (keeping the personal files, leave, certificates, etc.).

Applicants must have secondary education, 5 years' experience of administrative work, be tactful and discreet. A working knowledge (active and passive) of one of the official languages is required and the ability to understand another.

Commis administratif (3016), à La Haye

(Grade B3). Ce fonctionnaire exécute différents travaux de bureau dans le domaine de l'administration du personnel (tenue à jour de dossiers, congés, certificats, etc.).

Qualifications minimales requises: Instruction de niveau secondaire, 5 ans d'expérience des travaux de bureau. Qualités de tact et de discrétion. Pratique (active et passive) d'une des langues officielles de l'Office. Aptitude à en comprendre une autre.

Paperkeeper I (3927), Munich

(Grade C2). The main duties of this officer are the registration and control of publications and assisting with sales.

Applicants must have a primary education (compulsory schooling) and a working knowledge (active and passive) of German.

Agent de service I (archives) (3927), à Munich

(Grade C2). Ce fonctionnaire est principalement chargé, au comptoir de vente, d'enregistrer et de gérer des publications de l'Office, et de prêter son assistance pour leur vente au détail.

Les candidats doivent avoir reçu une formation scolaire obligatoire de niveau primaire et posséder une connaissance (active et passive) de l'allemand, suffisante pour l'activité considérée.

Clerk-typist II (3333), Munich

(Grade B2). This officer works in the Public Information Division and in response to requests provides information and prepares invoices and statistics in respect of information provided. He additionally performs typing work associated with these duties and other tasks allocated to him,

Applicants must have a secondary education, 2 years' office experience, ability to type at an acceptable speed and a working knowledge (active and passive) of one of the official languages of the Office and ability to understand another.

Commis-dactylographe II (3333), à Munich

(Grade B2). Ce fonctionnaire exerce ses activités au service d'information du public. Il répond aux demandes de renseignements et établit les factures et les statistiques relatives aux informations communiquées. Il effectue en outre les travaux de dactylographie se rapportant à ces tâches ainsi qu'aux autres tâches qui lui sont assignées.

Les candidats doivent avoir une instruction secondaire et deux ans d'expérience des travaux de bureau; ils doivent être capables de dactylographier à une vitesse convenable, avoir la pratique (active et passive) d'une des langues officielles de l'Office et l'aptitude à en comprendre une autre.

In addition there are the following vacancies:

Messenger I (3922), Grade C2 (Munich)**Paper-keeper II (Mail-room) (39271), Grade C3 (Munich)****Paper-Keeper I (Mail-room) (3927), Grade C2 (The Hague)**

Les postes suivants sont aussi vacants

Messenger I (3922), grade C2 (Munich)**Agent de Service II (employé du courrier) (39271), grade C3 (Munich)****Agent de Service I (employé du courrier) (3927), grade C2 (La Haye)**

Hinweis auf Gebührenvorschriften und Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren und Auslagen sowie über Verkaufspreise

Die derzeit geltende Fassung der Gebührenordnung kann den folgenden Amtsblättern entnommen werden: 1/78 S.21 ff; 5/78 S.299; 9/79 S.369 11-12/79 S.452 und 2/80, S.34.

Weitere Beschlüsse des Verwaltungsrats der EPO über Gebühren sind in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

1/79 S.4; 2/79 S.50 — Nichtzahlung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht durch das EPA oder das schwedische Patentamt erstellt wurde

6-7/79 S.248 — Nichtzahlung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA oder vom Österreichischen Patentamt erstellt wurde

9/79 S.368 — Herabsetzung der Recherchegebühr gemäß Artikel 157 Absatz 2b EPÜ, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom Japanischen Patentamt oder vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen erstellt wurde

— Festsetzung der Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift.

Die derzeit geltende Fassung der vom Präsidenten des Europäischen Patentamts erlassenen Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung ist in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

4/78 S.259 und 260 — Eröffnung von Bank- und Postscheckkonten für die EPO in den Vertragsstaaten

— Einführung eines Formblatts zur Zahlung von Gebühren oder Auslagen an das EPA

5/78 S.292 ff — Formblatt zur Zahlung von Gebühren oder Auslagen an das EPA

3/79 S.89 ff — Vorschriften für die laufenden Konten

11-12/79 S.491 — Änderung des Gegenwerts der in Deutschen Mark angesetzten Beträge der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in der Landeswährung bestimmter Vertragsstaaten sowie Veröffentlichung der geänderten und der unveränderten Beträge

Der derzeit geltende Text anderer Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren ist in folgenden Heften des Amtsblatts veröffentlicht worden:

4/78 S.270 — Entrichtung von Gebühren

6-7/79 S.290 — Fälligkeit der Gebühren für internationale Anmeldungen

Notice concerning provisions governing fees and announcements on the payment of fees, costs and prices

The Rules relating to Fees now in force are contained in the following issues of the Official Journal: 1/78, p.21 et seq.; 5/78, p.299; 9/79, p.369, 11-12/79, p.452 and 2/80, p.34.

Further decisions of the Administrative Council of the EPO concerning fees were published in the following issues of the Official Journal:

1/79, p.4 — Non-payment of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b) EPC in the case where an international search report has been drawn up by the EPO or the Swedish Patent Office

6-7/79, p.248 — Non-payment of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b) EPC in the case where an international search report has been drawn up by the EPO or the Austrian Patent Office

9/79, p.368 — Reduction of the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b) EPC in the case where the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office or the USSR State Committee for Inventions and Discoveries.

— Fixing the fee for printing the European patent specification.

The current text of the Implementing Rules enacted by the President of the European Patent Office to the Rules relating to Fees are published in the following issues of the Official Journal:

4/78, p.259 and 260 — Opening in the name of the European Patent Organisation in the Contracting States of a bank and giro account — Introduction of a voucher for the settlement of fees or costs intended for the EPO

5/78, p.292 et seq. — Voucher for the settlement of fees or costs intended for the EPO

3/79, p.89 et seq. — Arrangements for deposit accounts

11-12/79, p.491 — Changes in the equivalents in the national currencies of some Contracting States, of the fees, costs and prices laid down in DM and publication of the new amounts and the amounts remaining unchanged

The current text of other announcements on the payment of fees have appeared in the following issues of the Official Journal:

4/78, p.270 — Payment of fees

6-7/79, p.290 — Time for payment of the fees for international applications

Avis concernant les dispositions relatives aux taxes et les communications relatives au paiement des taxes et frais ainsi qu'aux prix de vente

Le texte actuellement en vigueur du règlement relatif aux taxes figure dans les numéros suivants du Journal officiel: 1/78, p. 21 et suiv.; 5/78, p. 299; 9/79, p. 369; 11-12/79, p. 452 et 2/80, p. 34.

D'autres décisions du Conseil d'administration de l'OEB concernant les taxes ont été publiées dans les numéros suivants du Journal officiel:

1/79, p. 4; 2/79, p. 50 — Non paiement de la taxe de recherche prévue à l'article 157 (2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB ou l'Office suédois des brevets

6-7/79, p. 248 — Non paiement de la taxe de recherche prévue à l'article 157 (2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB ou l'Office autrichien des brevets

9/79, p. 368 — Réduction de la taxe de recherche prévue à l'article 157 (2) b) de la CBE dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets ou le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes

— Fixation de la taxe d'impression du fascicule de brevet européen.

Le texte des mesures d'application, arrêtées par le Président de l'OEB, du règlement relatif aux taxes, actuellement en vigueur, figure dans les numéros suivants du Journal officiel:

4/78, p. 259 et 260 — Ouverture, au nom de l'OEB, de comptes bancaires et de chèques postaux, dans les Etats contractants

— Mise en service d'un bordereau du règlement de taxes ou de frais destiné à l'OEB

5/78, p. 292 et suiv. — Formulaire du bordereau de règlement de taxes ou de frais destiné à l'OEB

3/79, p. 89 et suiv. — Réglementation applicable aux comptes courants

11-12/79, p. 491 et suiv. — Modifications de la contre-valeur dans les monnaies nationales de certains Etats contractants, des taxes, frais et tarifs de vente, fixés en DM et publication des nouveaux montants ainsi que des montants non modifiés.

Le texte actuellement applicable d'autres communications relatives au paiement des taxes figure dans les numéros suivants du Journal officiel:

4/78, p. 270 — Acquiescement des taxes

6-7/79, p. 290 — Exigibilité des taxes pour les demandes internationales

S.292 — Gebührenpflichtige Patentansprüche gemäß Regel 31 EPÜ bei Anmeldungen mit mehreren Reihen von Patentansprüchen

8/79 S.346 — Anwendung des Artikels 10 Absatz 3 der Gebührenordnung

10/79 S.427 — Fälligkeit der Gebühr für die vorläufige internationale Prüfung

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

Die Höhe der bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben.

Wichtige Bestimmungen der Gebührenordnung werden im folgenden abgedruckt.

p.292 — Claims incurring fees provided for in Rule 31 EPC where the application includes more than one set of claims

8/79, p.346 — Implementation of Article 10, paragraph 3, of the Rules relating to Fees

10/79, p.427 — Date on which the international preliminary examination fee is payable

The "List of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Office and corresponding currencies of payment" is printed on the inside back cover of this issue.

The amounts of the fees falling due when a European patent application or International application is filed and of certain fees frequently arising are set out below.

Important provisions of the Rules relating to Fees are reproduced further on.

p. 292 — Revendications donnant lieu au paiement de taxes selon la règle 31 de la CBE lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications

8/79, p. 346 — Application de l'article 10, paragraphe 3 du règlement relatif aux taxes

10/79, p. 427 — Date d'exigibilité de la taxe d'examen préliminaire international.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets, ainsi que des monnaies de paiement correspondantes, est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

Les montants des taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que de quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées, sont indiqués ci-après.

Des dispositions importantes du règlement relatif aux taxes sont reproduites plus loin.

Gebühren für europäische
PatentanmeldungenFees for European patent
applicationsTaxes pour les demandes de brevet
européen

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	450	123	1 080	430	510	1 120	7 400	209 000	3 390
Recherchegebühr Search fee in respect of Taxe de recherche									
— für eine europäische Recherche — a European search — par recherche européenne	1 450	395	3 490	1 400	1 640	3 600	23 800	673 000	10 920
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins Designation fee for each Contracting State designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	225	61	540	220	250	560	3 700	104 000	1 690
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	50	14	120	50	60	120	800	23 000	380
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	550	150	1 330	530	620	1 370	9 000	255 000	4 140
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1 725	470	4 160	1 670	1 950	4 290	28 300	801 000	12 990
Zuschlagsgebühr zur Anmeldege- bühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr (Regel 85a)									
Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee (Rule 85a)									
Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation (Règle 85bis)									

50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch
insgesamt 900 DM50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of
DM 90050% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant
total puisse dépasser 900 DM

Gebühren für eine internationale Anmeldung, die bei Eintritt in die "regionale Phase" an das EPA zu entrichten sind*

Fees for an international application payable to the EPO upon commencement of the "regional phase"

Taxes à acquitter pour une demande internationale, et qui doivent être versées à l'OEB lors du passage à la "phase régionale"

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Nationale Gebühr National fee Taxe nationale	450	123	1 080	430	510	1 120	7 400	209 000	3 390.-
Recherchegebühr Search fee in respect of Taxe de recherche **	Betrag wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben* Amount as indicated for European applications in the foregoing text* Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen*								
Anspruchsgebühren Claims fees Taxes de revendication									
Benennungsgebühren Designation fees Taxes de désignation									
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen ***									

* Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPÜ; nähere Hinweise siehe Amtsblatt 3/79, S. 110 und 11-12/79, S. 479 (Hinweise für PCT-Anmelder). Zahlungen zu internationalen Anmeldungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt 1.2 bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktenzeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben.

* See Rule 104b and Article 150, paragraph 2, EPC; for further details, see Official Journal 3/79, p. 110 and 11-12/79, p. 479 (Information for PCT applicants). The European application number should be indicated when payments in respect of international applications are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the Patent Bulletin under Section 1.2. If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

* Cf. règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE; pour plus de détails, se reporter au Journal officiel nos 3/79, p. 110 et 11-12/79, p. 479 ("Avis aux déposants PCF"). Les paiements relatifs à des demandes internationales doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée dans le Bulletin européen des brevets à la section 1.2. Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

** Die Recherchegebühr braucht nicht entrichtet zu werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist (Beschlüsse des Verwaltungsrats vom 21. Dezember 1978, Amtsblatt 1/79, S.4 und vom 17 Mai 1979, Amtsblatt 6-7/79, S.248; siehe auch Hinweise für PCT-Anmelder, Amtsblatt 3/79, S. 110 und 11-12/79, S. 479. Im übrigen wird die in Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt oder vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt (Beschluss des Verwaltungsrats vom 14. September 1979, Amtsblatt 9/79, S.368).

** No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office (Decisions of the Administrative Council of 21 December 1978, Official Journal 1/79, p.4 and of 17 May 1979, Official Journal 6-7/79, p.248; see also Information for PCT applicants in Official Journal 3/79, p. 110 and 11-12/79, p. 479. Furthermore, the search fee provided for in Article 157, paragraph 2 (b) of the Convention is reduced by one fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office or the USSR State Committee for Inventions and Discoveries (Decision of the Administrative Council of 14 September 1979, Official Journal 9/79 p.368).

** Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets (décisions du Conseil d'administration du 21 décembre 1978, Journal officiel n° 1/79, p.4 et du 17 mai 1979, Journal officiel n° 6-7/79, p.248; voir également les avis aux déposants PCT, Journal officiel n° 3/79, p.110 et n° 11-12/79, p. 479. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets ou le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes (décision du Conseil d'administration du 14 septembre 1979, Journal officiel n° 9/79, p.368).

*** Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 Absatz 2 EPÜ; Erläuterungen siehe Hinweise für PCT-Anmelder, Amtsblatt 3/79, S.110 und 11-12/79, S. 479. Hat das EPA für eine internationale Anmeldung einen internationalen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b Absatz 5 EPÜ, Artikel 12 Absatz 2 Gebührenordnung).

*** See Article 150, paragraph 2, EPC regarding the due date for payment of the examination fee; see Information for PCT applicants, Official Journal 3/79, p. 110 and 11-12/79 p. 479 for details. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on an international application (Chapter II PCT), the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b, paragraph 5, EPC and Article 12, paragraph 2, Rules relating to Fees).

*** En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150, paragraphe 2 de la CBE; on trouvera des explications dans les avis aux déposants PCT, Journal officiel nos 3/79, p. 110, (Corrigendum publié au Journal officiel n° 10/79, p. 443) et 11-12/79, p. 479. Si l'OEB a établi pour une demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter, paragraphe 5 de la CBt et article 12, paragraphe 2 du règlement relatif aux taxes).

Gebühren für internationale Anmeldungen
Fees for international applications
Taxes pour les demandes internationales

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB	FB (Lux.)	Lit	S
Übermittlungsgebühr Transmittal fee Taxe de transmission	150	41	360	140	170	370	2 500	2 500	70 000	1 130
Recherchegebühr Search fee Taxe de recherche	1.700	464	4 100	1 640	1 920	4 220	27 900	27 900	789 000	12 800
Grundgebühr Basic fee Taxe de base	360	92	825	325	390	830	*	5 750	*	2 650
Zusatzgebühr Additional fee Taxe supplémentaire	7	1,70	15	6	7	15	*	105	*	50
Bestimmungsgebühr Designation fee Taxe de désignation	86	22	200	78	95	200	*	1 380	*	635
Bearbeitungsgebühr Handling fee Taxe de traitement	110	28	*	100	120	255	*	*	*	815
Gebühr für die vorläufige Prüfung Fee for the preliminary examination Taxe d'examen préliminaire	1 000	273	2 410	970	1 130	2 490	16 400	16 400	464 000	7 530

Aufgrund des derzeitigen Standes der Ratifizierung des PCT sind von der Versammlung des PCT-Verbands noch keine Gebührenbeträge festgesetzt worden.

*

In view of the current position regarding ratification of the PCT no amounts of fees have so far been fixed.

En raison de l'état actuel de la procédure de ratification du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT n'a pas encore fixé les montants de ces taxes.

Auszug aus der Gebührenordnung**Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts,
- c) durch Postanweisung,
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten¹ beim Amt.

Artikel 6*Währungen*

(1) Einzahlungen oder Überweisungen auf ein Bankkonto oder ein Postscheckkonto nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b haben in der Währung des Staats zu erfolgen, in dem dieses Konto geführt wird.

(2) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d müssen in der Währung des Landes erfolgen, in dem das Bankinstitut, auf das der Scheck gezogen ist, seinen Sitz hat, sofern der Präsident des Amtes den Gegenwert der in Deutschen Mark angesetzten Gebührenbeträge in der betreffenden Währung festgesetzt hat.

(3) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e haben in Deutschen Mark zu erfolgen oder, wenn sie an die Zweigstelle in Den Haag oder eine nach Artikel 7 des Übereinkommens geschaffene Dienststelle, die zur Entgegennahme von Zahlungen befugt ist, geleistet werden, in der Währung des Staats, in dem sich diese Stelle befindet.

(4) Für Zahlungen an das Amt in anderen Währungen als in Deutschen Mark setzt der Präsident des Amts gegebenenfalls nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses den Gegenwert der nach dieser Gebührenordnung in Deutschen Mark angesetzten Gebühren in diesen anderen Währungen fest. Dabei stellt er sicher, daß sich Währungskurschwankungen nicht zu Ungunsten des Amts auswirken. Die so bestimmten Beträge werden im Amtsblatt des Europäischen Patentamts veröffentlicht. Die neuen Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die zehn Tage nach dieser Veröffentlichung fällig werden; der Präsident des Amts kann jedoch diese Frist verkürzen.

¹⁾ Vorschriften über laufende Konten siehe Amtsblatt 3/79, S.89 ff.

Extract from the Rules relating to Fees**Article 5***Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer to a giro account held by the Office,
- (c) by money order,
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts¹ held with the European Patent Office.

Article 6*Currencies*

(1) Payments or transfers to a bank account or a giro account in accordance with Article 5, paragraph 1(a) and (b), shall be made in the currency of the State in which that account is held.

(2) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(d), shall be made in the national currency of the country where the banking establishment on which the cheque is drawn is located, provided that the equivalents of the amounts of fees expressed in Deutsche Mark have been laid down in that currency by the President of the Office.

(3) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(c) and (e), shall be made in Deutsche Mark or where they are made to the branch at The Hague or any sub-office set up pursuant to Article 7 of the Convention which is empowered to receive payments, in the currency of the State in which such branch or sub-office is located.

(4) For payments to the Office made in currencies other than Deutsche Mark, the President of the Office shall, after consulting the Budget and Finance Committee if appropriate, lay down the equivalents in such other currencies of the fees in Deutsche Mark payable pursuant to these Rules. In doing so, he shall ensure that fluctuations in monetary rates of exchange are not prejudicial to the Office. The amounts determined in this way shall be published in the Official Journal of the European Patent Office. Revised amounts shall be binding on all payments for fees which are due ten days or more after such publication; the President of the Office may, however, shorten this period.

¹⁾ Arrangements for deposit accounts, see Official Journal 3/79 p.89 et seq.

Extrait du règlement relatif aux taxes**Article 5***Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal,
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants¹ ouverts auprès de l'Office.

Article 6*Monnaies*

(1) Les versements ou les virements à un compte bancaire ou à un compte de chèques postaux, visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b) doivent se faire dans la monnaie de l'Etat où ce compte est ouvert.

(2) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettre d) doivent se faire dans la monnaie nationale du pays du siège de l'établissement bancaire sur lequel le chèque est tiré et dans laquelle a été fixée par le Président de l'Office la contre-valeur des montants des taxes exprimés en Deutsche Mark.

(3) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e) doivent se faire en Deutsche Mark ou, s'ils sont adressés au département de La Haye ou à une agence créée en vertu de l'article 7 de la Convention et habilitée à recevoir des paiements, dans la monnaie de l'Etat où le département ou cette agence sont situés.

(4) Pour les paiements destinés à l'Office, effectués dans des monnaies autres que le Deutsche Mark, le Président de l'Office fixe, éventuellement après consultation de la Commission du budget et des finances, la contre-valeur dans les monnaies autres que le Deutsche Mark des taxes prévues par le présent règlement. Ce faisant, le Président de l'Office s'assure que les variations des taux de change ne doivent pas porter préjudice à l'Office. Les montants ainsi déterminés sont publiés au Journal officiel de l'Office européen des brevets. Les nouveaux montants sont applicables à tous les paiements exigibles dix jours après cette publication; le Président de l'Office peut toutefois réduire ce délai.

¹⁾ Pour la réglementation relative aux comptes courants, voir le Journal officiel n° 3/79, p.89 et suiv.

Artikel 7*Angaben über die Zahlung*

(1) Jede Zahlung muß den Einzahler bezeichnen und die notwendigen Angaben enthalten, die es dem Amt ermöglichen, den Zweck der Zahlung ohne weiteres zu erkennen.

(2) Ist der Zweck der Zahlung nicht ohne weiteres erkennbar, so fordert das Amt den Einzahler auf, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Zweck schriftlich mitzuteilen. Kommt der Einzahler der Aufforderung nicht rechtzeitig nach, so gilt die Zahlung als nicht erfolgt.

Artikel 8*Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amtes gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amtes gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2) Läßt der Präsident des Amtes gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3) Gilt eine Gebührensatzung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder

b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

Article 7*Particulars concerning payments*

(1) Every payment must indicate the name of the person making the payment and must contain the necessary particulars to enable the Office to establish immediately the purpose of the payment.

(2) If the purpose of the payment cannot immediately be established, the Office shall require the person making the payment to notify it in writing of this purpose within such period as it may specify. If he does not comply with this request in due time the payment shall be considered not to have been made.

Article 8*Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a giro account held by the Office;

(b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a giro account held by the Office;

(c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2) Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3) Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

(a) he effected the payment through a banking establishment or a post office;

(b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;

(c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

Article 7*Données concernant le paiement*

(1) Tout paiement doit comporter l'indication du nom de la personne qui l'effectue ainsi que les données nécessaires pour permettre à l'Office d'identifier facilement l'objet du paiement.

(2) Si l'objet du paiement n'est pas facilement identifiable, l'Office invite la personne qui a effectué le paiement à communiquer cet objet par écrit, dans un délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation en temps utile, le paiement est considéré comme nul et non avenue.

Article 8*Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2) Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3) Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci-après:

a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;

b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.

Vortragsveranstaltungen / Conferences / Conférences

1.	Los Angeles Patent Association "Relationship between national Patents and European Patent"	Los Angeles USA	11.03.80
2.	Patent Resources Group — Annual Spring Institute "Exploiting the Patent Cooperation Treaty and the European Patent Convention"	Scottsdale USA	7/11.04.80
3.	Deutscher Verband der Patentingenieure und Patentassessoren e.V. "Mängelbehebung im Verfahren nach dem Europäischen Patentübereinkommen" "Erste Bilanz zum Europa-Patent"	Mainz BRD	16.05.80
4.	NATIONAL RESEARCH AND DEVELOPMENT ORGANIZATIONS (NRDO) - 5th International Conference "European Patent Policy"	Munich BRD	28.05.80
5.	International Symposium on the Role of Patent Information in the Transfer of Technology "The Role of the EPO in view of the dissemination of information"	Varna People's Republic of Bulgaria	30.05.80

Die Landesgruppe Japan der Internationalen Vereinigung für Gewerblichen Rechtsschutz (AIPPI JAPAN) und das Europäische Patentamt veranstalten eine Vortragsreihe zum Thema:

DAS EUROPÄISCHE PATENTSYSTEM

Tokyo: 15.-16. April 1980

Osaka: 18. April 1980

Anmeldungen und nähere Auskünfte bei AIPPI JAPAN

Adresse:

ToranomonDenki Bldg., 8-1, Toranomom2- chome, Minato-ku, Tokyo, 105

The Japanese Branch of the International Association for the Protection of Industrial Property (AIPPI JAPAN) and the European Patent Office are organising a series of lectures on the subject of:

THE EUROPEAN PATENT SYSTEM

Tokyo: 15 to 16 April 1980

Osaka: 18 April 1980

Anyone wishing to attend, or requiring further information, should contact AIPPI JAPAN

Address:

Toranomon Denki Bldg., 8-1, Toranomom 2- chome, Minato-ku, Tokyo, 105

Le groupe japonais de l'Association internationale pour la protection de la propriété industrielle (AIPPI JAPON) et l'Office européen des brevets organisent une série de conférences ayant pour sujet:

LE SYSTÈME DU BREVET EUROPÉEN

Tokyo: 15 et 16 avril 1980

Osaka: 18 avril 1980

Les inscriptions et les demandes de renseignements doivent être envoyées à l'AIPPI JAPON, dont l'adresse est:

Toranomon Denki Bldg., 8-1, Toranomom2- chôme, Minato-ku, Tokyo, 105

SEMINARE ÜBER DAS EUROPÄISCHE ANMELDEVERFAHREN

Im Anschluß an die im Amtsblatt Nr. 10/1979, Seite 444, veröffentlichte Mitteilung über Vortragsveranstaltungen weist das Amt darauf hin, daß die Seminare über das Anmeldeverfahren und die Formalprüfung der europäischen Anmeldungen von der Zweigstelle Den Haag in regelmäßigen Abständen veranstaltet werden, sobald sich 20 Teilnehmer angemeldet haben. Diese eintägigen Arbeitssitzungen bestehen im wesentlichen in einem Gedankenaustausch zwischen dem Anmelder und Vertretern der Eingangsstelle und des Juristischen Dienstes des Europäischen Patentamts.

Teilnahmegebühr: hfl 100

Anmeldung bei Frau M. JACQUEMAIN, Den Haag

SEMINARS — FILING PROCEDURE FOR EUROPEAN PATENT APPLICATIONS

Following the announcement which appeared in the Official Journal N° 10/1979, page 444, the following additional information has been provided by the management of the Office. Seminars dealing with the filing procedure as well as the formal examination of European applications will be organised at regular intervals by The Hague Branch of the Office, as soon as twenty applications to attend have been received. These one-day working sessions take the form of an exchange of views between applicants and representatives of the Receiving Section and of the Legal Service of the Office.

Registration fee: hfl 100

For registration please contact: Miss M. JACQUEMAIN, The Hague

SEMINAIRES — PROCEDURE DE DEPOT DE LA DEMANDE EUROPEENNE

Suite à l'annonce parue dans le Journal officiel n° 10/1979, page 444, la direction de l'Office tient à préciser que les séminaires concernant la procédure de dépôt ainsi que l'examen formel des demandes européennes sont organisés à intervalles réguliers par le Département de la Haye dès que 20 demandes d'inscription ont été reçues. Ces séances de travail d'une durée d'une journée, consistent essentiellement en un échange de vues entre le demandeur et des représentants de la section de dépôt et du service juridique de l'Office.

Droit d'inscription: hfl 100

Inscriptions auprès de Mlle M. JACQUEMAIN, La Haye